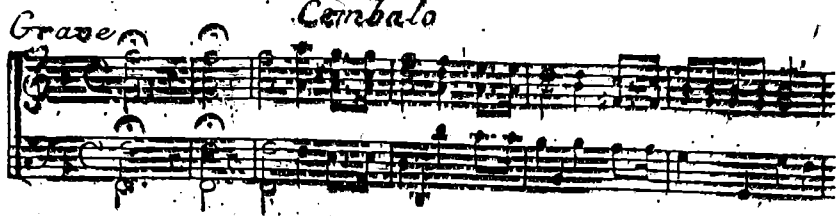


215

2  
Ouverture  
de Nina

*Grave* *Cembalo*



*p rinf p rinf*



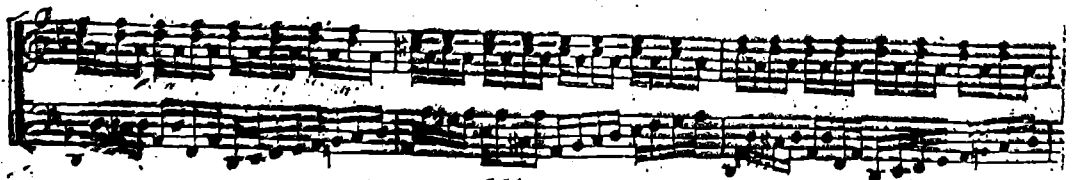
*ff*



*pp*



*ff*



Cembalo

3  
solo Pastorale

The musical score consists of eight systems of two staves each (treble and bass clef). The notation includes various rhythmic values, accidentals, and articulation marks. Dynamic markings include 'dol' (dolce) and 'dob' (doppio). There are also some numerical markings like '3' and '7' near the end of the first system and '7 7' at the end of the fourth system. The piece is titled 'Cembalo' and 'solo Pastorale'.

Combaló

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music begins with a piano (*p*) dynamic marking. The melody in the treble staff is characterized by eighth-note patterns, while the bass staff provides a steady accompaniment.

The second system continues the piece and includes a 7/7 time signature. The treble staff features a complex, rhythmic melody with many beamed eighth notes. The bass staff continues with a consistent accompaniment.

The third system shows a change in time signature to 6/8. The treble staff has a melodic line with some rests, while the bass staff maintains a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present.

The fourth system is characterized by alternating dynamics of *f* and *p* in both staves. The treble staff has a melodic line with some grace notes, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

The fifth system continues the complex rhythmic patterns in both staves. The treble staff has a melodic line with many beamed notes, and the bass staff has a steady accompaniment.

The sixth system concludes the piece with a piano (*p*) dynamic marking. The treble staff has a melodic line with some rests, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

6

*Combato*

A handwritten musical score for a piece titled "Combato". The score is written on six systems of two staves each. The first system begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The music is characterized by dense, rhythmic patterns, likely for a keyboard instrument. The second system includes a dynamic marking of *p* (piano). The third system includes a dynamic marking of *f* (forte). The fourth system includes a dynamic marking of *f*. The fifth system includes a dynamic marking of *f*. The sixth system includes a dynamic marking of *f*. The notation includes various note values, rests, and articulation marks. The score is enclosed in a simple rectangular border.



*Cembalo*

7

First system of Cembalo music, consisting of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lower staff begins with a bass clef. The music is marked with a piano *p* dynamic. The first staff contains a melodic line with many sixteenth notes, and the second staff contains a rhythmic accompaniment.

*Romance  
De  
Nina*

First system of the *Romance De Nina* piece, consisting of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lower staff begins with a bass clef. The music is marked with a piano *p* dynamic. The first staff contains a melodic line with many sixteenth notes, and the second staff contains a rhythmic accompaniment.

de l'ourain

② Deuxième Couplets - (Commence par un opéra) 1

*dolce*

*vais*

Si tu veux faire un opéra-comi-que mets-y des Géoliers des bour-

-reaux car si tu fais de trop niantes kableaux on te fera de la mu-

-sique que tout le monde en sortant chantera que tout le monde en sortant chante-

laisse Favart et sa méthode laisse Fa-



- variet sa methode, prison, naufrage et cetera, beaucoup de bruit pour rien voilà l'opéra comi-

à la mode l'opéra-comique à la mode de

*dolce*

*p.*



Devienne - Couplets s'Amant

FR

tu noble état de chanteur de so-

VC

-mance, je suis né pour me de vous c'est ainsi qu'on royaume de France, cha

un - a son rôle à jouer chacun a son rôle à jouer l'un fait le chan

-teur l'autre est politique, l'un se dit, l'autre est im portun le poli tique est une, le

Chanteur seul s'air plaire, au bout du compte tout est bien au bout du compte tout est bien.



FR

2<sup>e</sup> couplet :

Je suis quant à moi un humble poète, les mus ses me tiennent la main Je  
 -cris des Operas Et des ariettes, des couplets cinglants ou d'amoureux refrains, chacun peut  
 y trouver son bien Je suis un frondeur Et même un politique, j'aime plaie et se dire un  
 cœur si mon pamphlet courrait son charme est poétique, je n'ai pas be- soin de souffleur, Je  
 n'ai pas be soim de souffleur.



Segue aria

*Andante molto*

Handwritten musical score for three staves. The top staff contains a vocal line with notes and rests. The middle staff contains a piano accompaniment with triplets and sixteenth notes. The bottom staff contains a bass line with notes and rests. The music is in 3/4 time and begins with a treble clef and a key signature of one flat.

Il mio ben quando ve-

-rà a veder la mesta a-mica di lei

de l'occurrit. la ruggine ensolellé  
 fior d'ammann-tenà la spiang-giaapri

-na ca Ma nol vedo

ma sospiro è il mio ben ahimè non

Vien e il mio ben ahimè non vien In (1) p i stanca

Omai per te il mio pianto e co pie caso

ci rinfacciate del ceate chie de la

FIN   
 dopo sa i pian mi chiama pia-no ahimè

men piano ahimè no non mi





N  
ce

chiama oh Dio oh Dio non c'è

This system contains the first two staves of a musical score. The top staff is a vocal line with the lyrics "chiama oh Dio oh Dio non c'è". The bottom staff is a piano accompaniment with complex chordal textures and moving lines. The music is written in a single system with a repeat sign at the end.

N  
ce

ma non vedo ma sospira ah

This system contains the second two staves of the musical score. The top staff is a vocal line with the lyrics "ma non vedo ma sospira ah". The bottom staff is a piano accompaniment. The music continues with similar textures to the first system, ending with a repeat sign.

N  
ce

me non c'è no oh Dio oh Dio non c'è

This system contains the third two staves of the musical score. The top staff is a vocal line with the lyrics "me non c'è no oh Dio oh Dio non c'è". The bottom staff is a piano accompaniment. The music concludes this section with a repeat sign.

N  
ce

This system contains the fourth two staves of the musical score, which appear to be a continuation of the piano accompaniment from the previous system. It features complex chordal textures and moving lines, ending with a repeat sign.



14 - 4

Andante

reggio questo è il coro d'A - mor. Ne me per dona e come a piedi tuoi  
 Dieu tout puissant à tes pieds me voici -

les cœurs qui se sentent se sont donc

Se conosci ora la soncia

chœur ? Dieu fasse que sa raison lui soit rendue !

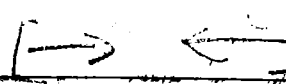
cuor che accendi saggia: qual'era un di Nina mi rendi

segue  
Aria

lente espressivo

*lento*

annonci en sic. H -



Handwritten musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

momento  
moment

Handwritten musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

*verteuil*

Il m'appelle sa bonne a-

for tu he (sona) e pour aujourd'hui Ei mi dice amato  
for-tunato qual con-tento amato bene

Quel bonheur j'obtiens qu'on s'ait heu' j'en suis, j'en suis ravi!

bene & Idol modicea cosi dicea dicea cosi

Handwritten musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

*sempre*

Handwritten musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

*sempre* amato bene Nina mia dirai cosi dirai dirai cosi



IN-4° RAISIN - 18 portées.

Lorsque les baroques sont traduites, les chanteurs en français

*t'amo io pur gli altri*

*spresso* *no k'amo* *ti diceva*

*-deva* *k'amo!* *k'amo* *k'amo*

*ti diceva* *risponderi*

*k'amo* *gli diresti* *gli diresti* *gli diresti* *ancor così del per esso amelo*

*f* *p*

*k'amo* *si* *k'amo* *si* *si*

*di* *a me* *l'ah che amabile mon*

N  
L  
FLUTE

ah che amabil momento questi cari e dolci accenti  
 menti questi cari e dolci accenti

*fp*

accord Fa M

N  
L  
FC

fida ogni or ripeterò ogni  
 fida ogni or ripeterò ogni or fida ogni or ripeterò ogni

*f*

N  
L  
FC

-or ogni or ripeterò ogni or ogni or ripeterò questi  
 ogni or ogni or ripeterò ogni or ogni or ripeterò questi

*p cresc.*

V  
L  
FC

cari e dolci accenti fida ogni or ripeterò fida ogni or ripeterò  
 cari e dolci accenti fida ogni or ripeterò fida ogni or ripeterò

*f p*

Vocista

damme parola? *al mio fianco ognor sarai*

I - dol mio Idol mio te la darò *da te*

ognor, ognor sarai *ogni sera, ogni mattina*

mai non partirò *mai mai non partirò*

ogni istante *ciasamora foidoman foidoman l'altro poi quel altro l'altro an-*

cora dammen damme parola sempre sempre sempre meco *questi cori ed altri*

*crede.* *Teco ogni or*



N  
L

-centi questi care dolci accenti fido ognor ripeterò ognor fido ognor ripete

questi care dolci accenti fido ognor ripeterò ognor fido ognor ripete

N  
L

-no questi care e dolci accenti questi care e dolci accenti fido ognor ripeterò ognor

-no p questi care dolci accenti fido ognor ripeterò

N  
L

-or fido ognor ripeterò sempre sempre

ognor fido ognor ripeterò te - cognor

*Allegro*

N  
L

sempre sempre che gioia è mai questa! che strano diletto! mi

te - cognor che gioia è mai questa! che strano diletto! mi





N  
 L  
 halza nel petto per giubilo il cor che gioia che gioia mai questa! che strano che strano di  
 halza nel petto per giubilo il cor che gioia che gioia mai questa! che strano che strano di  
 -letto mi halza nel petto per giubilo il cor mi halza nel petto per giubilo il  
 -letto mi halza nel petto per giubilo il cor mi nel petto per giubilo il

N  
 L  
 cor; ogni sera ogni mattina ogni istante ciascuna ora poidoman poidoman l'altro  
 cor te cognor te cognor te cognor te cognor te cognor te cognor te cognor

N  
 L  
 poi quell'altro, e l'altro ancora l'altro l'altro l'altro ancora dammen dammen e parla sempre  
 cresci poco a poco



*sempre sempre meco* che gioia che gioia in questa che strano che strano dio  
*te co'ognor* che gioia che gioia in questa che strano che strano di-

-letto mi balza mi balza nel petto mi balza per gimbilo il cor mi balza nel petto per  
 -letto mi balza mi balza nel petto mi balza per gimbilo il cor mi balza nel petto per

*p cresc. f p sub. p f*  
 gimbilo il cor mi balza nel petto per gimbilo il cor mi balza nel petto per gimbilo il cor pe  
 gimbilo il cor mi balza nel petto per gimbilo il cor mi balza nel petto per gimbilo il cor pe

gimbilo il cor per gimbilo il cor per gimbilo il cor  
 gimbilo il cor per gimbilo il cor per gimbilo il cor

che date vien ram  
*Allegro*

-menta lo stral che lo feri cheun vamo don la vita a

*f* *p* *f* *p* *f*



IN-4° RAISIN - 18 portées.

chi ragion smarrì a chi ragion a chi ragion smarrì

-vri rendila al fidamante

rendila al genitore la tua bell' o - pra -

-more mon obliar co - si che un van don la

Pizz arco

vita a chi ragion smarrì a chi a chi ra -



f p f p f

gion smarrì a chi ra- gion, ra- gion smar-

-ni a chi ragon ragon smarrì a

chi ra- gion ra- gion smarrì cheun vano don la

vita a chi ragon smarrì a chi ragon smarrì cheun vano don la

vita a chi ragon smarrì a chi ragon smarrì a chi ragon smarrì a

chi ragon smarrì a chi ragon smarrì



Prest

Davienne - Coproduction

Corollet

Deviennue

Novelle

Bellerose o he' (Diahv) Oh! cou  
 Sans chagire

ra ge o he' (Diahv) Oh! cara ge, enco- r'un pas et nous arrive

à cel eudisit  
 - rous jusqu'à ce (lieu) enfin nous parz vien plous. Encore un pas, et



nous arri-ve-rons jusqu'à ce lieu en fin nous parviendrons / encore un pas et

This system contains the first system of handwritten musical notation. It includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a bass line. The lyrics are: "nous arri-ve-rons jusqu'à ce lieu en fin nous parviendrons / encore un pas et".

nous arri-ve-rons jusqu'à ce lieu en fin nous parviendrons.

This system contains the second system of handwritten musical notation. It includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a bass line. The lyrics are: "nous arri-ve-rons jusqu'à ce lieu en fin nous parviendrons."

*Cordelia*  
 La Vertueuse (pauvre): Qu'est ce que c'est qu'ces grinches là!  
*Bellerose* Oh! quel ma-  
 sans chagrin

*cresc.* *ff*

This system contains the third system of handwritten musical notation. It includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a bass line. The lyrics are: "La Vertueuse (pauvre): Qu'est ce que c'est qu'ces grinches là! Oh! quel ma- sans chagrin". The system also includes dynamic markings: "cresc." and "ff".

C. *len com breux vo ya - ge* *oh! quel malen con*

Bell:

3. Ct.

V: *Verteuil: ho*

SA: *St Amant: holà! holà! arrêtez vous là!*

L'auvais:

*- breux vo ya - ge!*

*ho là! holà! arrêtez vous là! holà! holà!*





amétez vous là! amétez vous là!

+ chœur.

(Solo)

Inutile l'oubli de l'oubli

Par bleu, nous a vous eu du mal! Faites manger notre cheval

lous re po-sons nous un peu, Al lous re po-sons nous un peu, re po-sons nous sous cet om bra - a -





maîn lallé dor à dor Cordelia Belluore  
Deuome choem de Comitions

5  
Francis cur  
meo de

C. V. S+SA L. CH.

Allons, re po sons nous un peu, Allons re po sons nous un peu, re po sons nous un peu, ce - om -  
Allons, re po - sez vous un peu, Allons re po sez vous un peu,  
ge Allons, re po sons nous re po sez vous  
Allons, re po sez vous  
Allons, re po sons nous

C. Bel:

bra - a ge  
Je suis bri sé Je suis rom pu! Je  
Je suis bri sé je suis rom pu!

CH.

kèle face kèle  
Je suis bri sé je suis rom pu la de

jeu sur les bûches

C. la de-tes-ta-bé char-nette! Je suis bri-fée, le sus rom-pue, de, la de-  
 B. (de) la de-tes-ta-bé char-nette!  
 C. les table-char-nette, de-tes-ta-bé char-nette

C. -tes table char-nette! Mon Dieu, voici un vrai théâtre, j'en reste là tout é-ba-  
 C. omi-ni-um les gélures ou écor-  
 de rouille  
 et belle vue

C. -lie Mon Dieu, voici un vrai théâtre, j'en reste  
 V. Bon Dieu, où, là, c'est mon théâtre! Que faites-vous là, petit ahurie?

la tout ahurie, j'en reste là tout ahurie, rien en reste là tout ahurie.

*Pini Allegro*

*Coeur*  
*Amant*  
 Ayons donc un peu de coura - ge, et re pre nons no tre vo ya - ge  
 Ayons donc un peu de coura - ge, et re pre nons no tre vo ya - ge  
 Ayons donc un peu de coura - ge, et re pre nons no tre vo ya - ge  
 Ayons donc un peu de coura - ge, et re pre nons no tre vo ya - ge

*V:* Ici on ne donne ni pain ni vin  
*C:* Je resterai bien jusqu'à demain  
 Ici on ne donne ni pain ni vin  
 Je resterai bien jusqu'à demain  
 re pre nous no - tre vo ya - ge / re pre nez donc votre che - min  
 re pre nez donc votre che - min  
 En cet en droit on serait

*A*  
 ma, ce lieu n'est pas pour des bouffons, re pre nez donc vos baluchons, ce lieu n'est pas pour des bouf -  
 bien, ce lieu est fait pour des bouffons, de po sons donc nos baluchons, ce lieu est fait pour des bouf -  
 -bien, ce lieu n'est pas pour des bouffons,  
 bien, ce lieu est fait pour des bouffons,  
 Ce lieu n'est pas pour des bouffons, re pre nez donc vos baluchons  
 Ce lieu n'est pas pour des bouffons, re pre nez donc vos baluchons



*p. crescendo*  
IN-4° RAISIN - 18 portées.

*devoient leur tenir p. cresc.  
puissent leur baluchons qu'ils laissent*

V - fons, re pre nez donc vos balu chons, ce lieu n'est pas pour des bouffons, re pre nez donc vos balu -

C - fons, de'po - sons donc nos balu chons, ce lieu est fait pour des bouffons, de'po sons donc nos balu -

STA.

Bell.

Louv.  
S. CH.

V - chons, re pre nez donc vos balu chons, re pre nez donc vos balu chons, vos balu -

C - chons. De'po sons donc nos balu chons, de'po sons donc nos balu chons, nos balu -

STA

B.

Louv  
S. CH.

*p. crescendo*

V chons, vos...

C - chons, nos balu chons, nos balu chons, nos balu chons!

STA.

Bell.

Louv.  
S. CH.



opéra  
 20/10/1904  
 9

... au d'at aux Anglais, ...

Le Tiers Etat

Arr: Vous qui de l'aumône y mettez

Si - le clergé, si la No blessé, mes chers amis - ont pour nous si grands ru-  
 -desse, tant de mal pris, laissez les tous en faire accroître, Prendre l'état en atten-  
 -dant nous allons boire au tiers état, au tiers état.

20) ~~Quand la chère justice, pas plus que nous à quoi leur peuvent d'office et le couvain-~~

~~Quand ils perdent la mémoire, que leur état parient de nous que leur gloire du tiers état.~~

30) ~~le peuple est debout la terre via pour tondre. Il est et est écrit la coterie de la justice,~~

~~l'impudent durent la victime de ce combat, c'est la victoire prochaine au tiers état.~~

40) ~~Vous qui nous banté de bonté si poliment. Comme vous vous priez la foule, les nobles et~~

~~vous qui nous banté de bonté si poliment. Comme vous vous priez la foule, les nobles et~~

50) ~~les font notre monarque. A l'égard de ce peuple il faut s'en rendre compte, car nous~~

~~les font notre monarque. A l'égard de ce peuple il faut s'en rendre compte, car nous~~

Mariage de M<sup>lle</sup> Margot de la Fayette

Arr: avec les peux dans le village.

Trop grand pour employer la... blague, trop vrai pour être aculé leur, par les fou-

flûte basque.

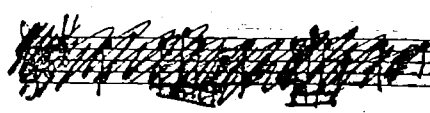
(10) Ensemble n°2

Devième -

All. moderato

1

Handwritten musical score for the first system, featuring multiple staves for various instruments. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The music is marked with a dynamic of *f* (forte). The score includes complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. A *Vc.* (Violoncelle) part is indicated on the right side of the system.



(continuation)

Chantez — oiseaux de ce — bo —

Handwritten musical score for the second system, continuing the piece. It features vocal lines and instrumental accompaniment. The vocal line includes the lyrics "Chantez — oiseaux de ce — bo —". The music is marked with a dynamic of *sf* (sforzando). The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The score includes complex rhythmic patterns and rests.

- ca - ge <sup>grotte</sup> charmez les Échos charmez les Échos de ces bois à

vous agréable ramage je veux mêler ma voix à votre agré-

*Ve.*

a - ble sama



FP  
VC

je je veux mêler ma voix oui je

je veux je veux mêler ma voix

Belle voix

Bravo, Bravo, c'est à merveille ma foi l'on ne peut mieux chan

Sans chanter

Bravo, Bravo, l'on ne peut mieux chan

FP  
VC

-ker

Bravo bravo c'est à merveille ma foi l'on ne peut mieux chan

-ker

Bravo, bravo, c'est à mer-

*Amoroso*  
Pour moi je ne sais pas l'air chanter ainsi c'est pas merveille

*Lourde*  
Pour moi



- tu ma foi l'on ne peut mieux chanter ma foi l'on ne peut mieux chanter ma foi l'on ne peut mieux chanter

- veuille ma foi l'on ne peut mieux chanter ma foi l'on ne peut mieux chanter

*Violoncelle* *Violon* *Sopranos*

*Allegretto* "Paix, jusqu'au bout faites l'oreille, daignez écouter" *clantez* *or*

- seaux de ce - bocage charmez les échos charmez les échos d'alen-

- tour à votre agréable ramage je vais mêler ma voix à votre orgie

*Violoncelle* *Violon*

- a - *de même*

This system contains the first two staves of the score. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics '- a - de même' are written below the vocal line.

*je je vous mèler na voix on je vous je vous mèler na*

This system contains the next two staves. The vocal line includes the lyrics 'je je vous mèler na voix on je vous je vous mèler na'. The piano accompaniment continues with chords and rhythmic patterns.

*voix*

*pour moi je ne sais pas flatter*

*pour*

*bravo, bravo, c'est à merveille ma foi l'on ne peut mieux chanter*

*bravo bravo l'on ne peut mieux chanter*

This system contains the final two staves of the page. The vocal line includes the lyrics 'voix', 'pour moi je ne sais pas flatter', 'pour', 'bravo, bravo, c'est à merveille ma foi l'on ne peut mieux chanter', and 'bravo bravo l'on ne peut mieux chanter'. The piano accompaniment concludes the piece with a final chord.

ter chanter ainin'est pas merveille

bravo, bravo, c'est à merveille ma foi l'onne peut mieus chan-  
 Louvais  
 bravo,

-ter ma foi l'onne peut mieus chanter ma foi l'onne peut mieus chan-  
 -ter ma foi l'or ne peut mieus chan-ter ma foi l'on

-ter ma foi l'onne peut mieus chanter  
 ne peut mieus chan-ter Paix jusqu'au bout prier l'oreille jusqu'au

Louvais  
 Ragtime

bout d'arguez bouker

Andantino

Veslo

Corochea *la vinda*

*la vinda*  
 l'amour en esclavem'enchaine il m'a fait sentir la douceur au plaisir succedela

*Flute*  
 peine et je reconnais mon erreur et je reconnais mon erreur

peine et je reconnais mon erreur et je reconnais mon erreur

la s'heuril

*Road de*  
 le perfide avait ma tendresse une autre avait regu sa foi c'est au mo-

ment qu'il me delaisse qu'il jure de n'aimer que moi qu'il jure de n'aimer que moi

ment qu'il me delaisse qu'il jure de n'aimer que moi qu'il jure de n'aimer que moi

*Allagro assai*

Corochea

*petite flute*  
 mais pourquoi donc verser des

pleurs la Verlemi  
 mais pourquoi donc - Verser des pleurs qu'oi parce

qu'oi parce qu'un ingrat a dédaigné mes charmes dois-je donc me li-  
 qu'un in - grat a dédaigné mes charmes dois-je donc me li-

-ver à d'indi - gnes douleurs dois-je donc me livrer à d'indi - gnes dou-  
 -ver à d'indignes douleurs dois-je

-leus à d'indignes douleurs qu'oi parce qu'un ingrat  
 qu'oi parce qu'un in -

a dédaigné mes char - mes dois-je donc me livrer à d'indignes douleurs à d'indignes don-

grat a dédaigné mes charmes dois-je donc me livrer à d'indignes don-

*cresc.* *f* *p* *f* *p*

- leurs qui parce qu'un ingrat a dédaigné mes charmes

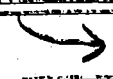
- leurs qui parce qu'un ingrat a dédaigné mes charmes dois-je donc me li-

*cresc.*

dois-je donc me livrer à d'indi - gnes douleurs à d'indi - gnes don-

- vier a d'indignes douleurs à d'indi - gnes douleurs à d'indi - gnes don-

*rit.*





- larmes

- larmes

Bravo, bravo c'est à merveille ma foi l'on ne peut mieux chanter

Bravo, bravo

bravo, bravo bravo bravo c'est à

bravo bravo c'est à merveille ma foi l'on

Caroline

mais vengeance nous vengeance nous et plus de larmes vertue!

ou vengeance nous vengeance

+ petite flûte

laine vengeance amour

- nous et plus de larmes

laine vengeance amour

-neur vous dé-chirez vous embrassez mon cœur

fureur vous déchirez mon cœur

This system contains the first two lines of the musical score. The top line is the vocal melody with lyrics: "-neur vous dé-chirez vous embrassez mon cœur". The second line is the piano accompaniment, starting with a dynamic marking of *f* (forte) and a tempo marking of *Andante*. The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed notes.

haine vengeance amour fureur vous em-bras-

hai-ne vengeance amour fureur vous embras-

This system contains the third and fourth lines of the musical score. The top line is the vocal melody with lyrics: "haine vengeance amour fureur vous em-bras-". The second line is the piano accompaniment, continuing the complex rhythmic pattern from the first system. The lyrics on the second line are "hai-ne vengeance amour fureur vous embras-".

-sez vous embrassez mon cœur vous déchirez vous embrassez vous déchir-

-sez vous embrassez mon cœur vous

This system contains the fifth and sixth lines of the musical score. The top line is the vocal melody with lyrics: "-sez vous embrassez mon cœur vous déchirez vous embrassez vous déchir-". The second line is the piano accompaniment, continuing the complex rhythmic pattern. The lyrics on the second line are "-sez vous embrassez mon cœur vous".

-sez vous embrassez mon cœur vous déchirez vous embrassez vous déchir-

vous

This system contains the seventh and eighth lines of the musical score. The top line is the vocal melody with lyrics: "-sez vous embrassez mon cœur vous déchirez vous embrassez vous déchir-". The second line is the piano accompaniment, continuing the complex rhythmic pattern. The lyrics on the second line are "vous".



-sez vous embrassez mon cœur vous déchirez vous embrassez  
 -sez mon cœur vous  
 bravo bravo bravo bravo c'est à merveille ma foi l'on  
 c'est  
 l'on ne peut  
 c'est à merveille ma foi l'on  
 sans dire que  
 c'est  
 + vite

-sez mon cœur vous déchirez vous embrassez mon  
 vous  
 ne peut mieux chanter bravo bravo bravo bravo c'est à merveille ma foi l'on ne peut mieux chan  
 c'est  
 ne peut mieux chanter bravo bravo c'est à merveille ma foi l'on ne peut mieux chan

coeur vous de — chi — rez vous embra —

-ter ma foi l'on ne peut mieux chan — ter ma foi l'on

ter ma foi l'on

- rez mon coeur

- rez mon coeur

ter ma foi l'on ne peut mieux chan — ter ma foi l'on ne peut mieux chan — ter

ter

⑫ Hatto là - Devienne - eur. n° 3

All. assai

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and chords.

Chacun.

Musical notation for the second system, including vocal lines with lyrics: "Alle là! Prends garde à ta vie! Alle là prends".

haut

Musical notation for the third system, including vocal lines with lyrics: "Prends garde à ta vie! Alle là! Alle là! Prends garde à ta vie -".

Musical notation for the fourth system, including vocal lines with lyrics: "-là! Pour de fendre la Pa-tri-e - Pour de fendre la - Pa".

Musical notation for the fifth system, including vocal lines with lyrics: "Prends garde à ta vie! Prends garde à ta vie! Prends garde à ta vie! Prends garde à ta vie!".



fen dre la Pa trie!

gar de à ta vic -  
 Albe ta!  
 Albe ta! Prends garde à ta

vi — e! Prends garde à ta vi — e!

Soprani  
 Tenors *Prato*!  
 Baïtons.

Fort bien *Prato* Fort bien de la chaleur et de l'am-

phrase, c'est bien là le sens de la phrase      Ce --- te scène fe ra très bien

Handwritten musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are "phrase, c'est bien là le sens de la phrase" and "Ce --- te scène fe ra très bien". There are triplets and various musical notations throughout.

*Corolèta:*  
Ce --- te scène fe ra très bien      Je suis dans un Re

Handwritten musical score for the second system, labeled "Corolèta:". It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are "Ce --- te scène fe ra très bien" and "Je suis dans un Re".

à --- tre      Quel émarveille mant! Ah! quelle joie un vrai hérate, Ah! quelle joie! un vrai hérate.

Handwritten musical score for the third system. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are "à --- tre" and "Quel émarveille mant! Ah! quelle joie un vrai hérate, Ah! quelle joie! un vrai hérate."

*All. moderato*

*Sans chagrin =*

Je suis homme en tes dix cours,      un vrai courage et

Handwritten musical score for the fourth system. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are "Je suis homme en tes dix cours, un vrai courage et". The tempo is marked "ff" (fortissimo).

cla-ti. ta va leur à la fois et m'élève et me flatte je ce de à ton en-

-vi-e. Jettez ga-ge dans la compagnie De ces honnê tes

Bravo Fort bien Bravo

gens de ces honnê tes gens

Bravo, Bravo, Fort bien, Fort bien Bravo, Bravo.

Fort bien, de la chaleur Et de l'emphase! C'est bien là le sens de la phrase! le Public

vs!



en se ra con tent et nous ferms beaucoup d'argent!

Je les en tends parler d'a

The first system of the handwritten musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in G major and 2/4 time. The lyrics are "en se ra con tent et nous ferms beaucoup d'argent!". The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings.

- gent, c'est fait de mien assez ment!

The second system of the handwritten musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in G major and 2/4 time. The lyrics are "- gent, c'est fait de mien assez ment!". The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings.



Presto

Davienne - Finale I

Louvaïs! Mes braves gens, mes chers amis,

Mes braves gens mon Capitaine

lors, alors il faut partir Oui, c'est bien la voie de Dieu, alors alors il faut partir

S  
T  
B

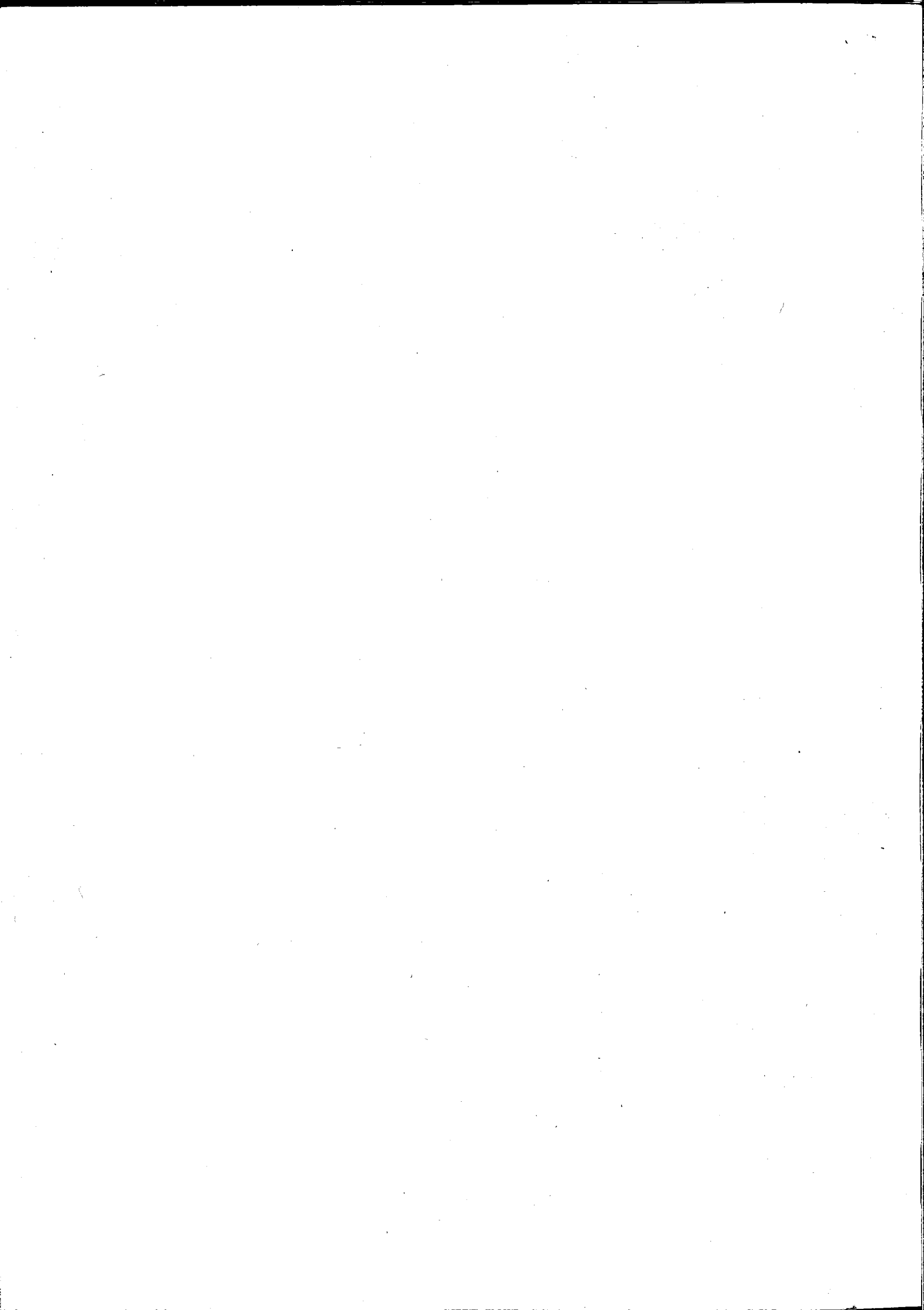
amis laissons-la notre scène alors, alors, il faut partir alors alors il faut partir all

lors alors il faut partir, alors alors il faut partir

**ff**







continuerons notre voyage de cette pièce

Handwritten musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics "continuerons notre voyage de cette pièce" and a piano accompaniment consisting of two staves with chords and rhythmic patterns.

je le gage le public sera bien content et nous ferons beaucoup d'ar

je le gage le public

Handwritten musical score for the second system. The vocal line continues with "je le gage le public sera bien content et nous ferons beaucoup d'ar" and "je le gage le public". The piano accompaniment continues with similar chordal and rhythmic structures.

-gent et nous ferons beaucoup d'argent ou nous ferons b

Et nous ferons beaucoup d'argent et nous fe - nous ve

Handwritten musical score for the third system. The vocal line concludes with "-gent et nous ferons beaucoup d'argent ou nous ferons b" and "Et nous ferons beaucoup d'argent et nous fe - nous ve". The piano accompaniment continues with chords and rhythmic patterns.

*[Faint, illegible handwritten text]*

*[Faint, illegible handwritten text]*

*[Faint, illegible handwritten text]*



-comp d'argent ou nous ferons beaucoup d'argent et nous fe-rons bea

This system contains a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "-comp d'argent ou nous ferons beaucoup d'argent et nous fe-rons bea". The music is written on five staves.

This system contains piano accompaniment for the second system, written on five staves. It includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C).

2<sup>e</sup> fois le texte pour le 1<sup>er</sup> par Verbeul  
 En route pour Paris  
 Et vive le Ruisseau!  
 Il n'y a plus de  
 "Boulevard des Mis"

(1<sup>er</sup> fois) Bellevue  
 Par ma foi l'aventure est belle!  
 Je sens que me poussent

This system contains a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "(1<sup>er</sup> fois) Bellevue Par ma foi l'aventure est belle! Je sens que me poussent". The music is written on five staves.



Vive le théâtre de l'Égalité !!

1° fois musc. & seule  
2° fois flûte possible, piano, violoncelle et

ai les, pour moi cependant quel- moi ! Pour moi pendant que moi d'abord engage men

a partir d'ici tutti les 2 fois

là d'a voir cet en ga ge ment là!



Devieme - 1<sup>er</sup> air

*pp* - *Vivace*

Amor aide je

puis s'écarter en ce lieu sans crainte qu'on me dérange je suis en train je suis en

voix et - je vais chanter je vais chanter comme un an -

me jours coulaient par chalam

*largo*

-ment dans le sein - d'une poise profonde dans le sein - d'une

poise d'une poise profon de et de Glycé - se ren-



renvois — amant j'oubliais — le reste du monde j'oublie — et le reste du

mon — de son — dain j'entends sonner la trompette de Mars

*All.<sup>o</sup>*  
*Allegro ff*

dain j'entends sonner la trompet — te de Mars la trompet — te de Mars

en vain tu veux me retenir me re — te — nir ma belle quand la pa

me a son discours m'appelle se vole sous ses Eten — dards je vole sous ses Eten

dards sous ses Eten — dards sous ses Eten — dards sous ses Eten — dards

ce n'est qu'après avoir porté la victoire

que la tendresse aura son tour ce n'est qu'après avoir rem-

-porté la victoire que la tendresse aura son tour aura son tour au

ra son tour je reviendrai couvert de laurier de la gloire cueillir auprès de

En les mythes de l'amour je reviendrai couvert de gloire cueillir les mythes de l'a-

cueillir les mythes de l'amour je reviendrai couvert de gloire cueillir les mythes de l'a-

piano

rescendo

4

pour cueillir les myrthes de l'amour cueillir les myrthes de l'a-

Handwritten musical score for the first system. The vocal line is on a treble clef staff, and the piano accompaniment is on a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are "pour cueillir les myrthes de l'amour cueillir les myrthes de l'a-". There are dynamic markings like *p* and *cras* in the piano part.

pour cueillir les myrthes de l'amour cueillir les myrthes de l'amour cueillir les myrthes de l'a-

Handwritten musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics "pour cueillir les myrthes de l'amour cueillir les myrthes de l'amour cueillir les myrthes de l'a-". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed notes.

pour ah! quel effet fe-

Handwritten musical score for the third system. The vocal line has the lyrics "pour ah! quel effet fe-". The piano accompaniment includes a triplet of notes in the vocal line and a *Réact.* marking in the piano part.

ra elle a dit à chacun d'écrire - oh quelle voix c'est la Bravo

Handwritten musical score for the fourth system. The vocal line lyrics are "ra elle a dit à chacun d'écrire - oh quelle voix c'est la Bravo". The piano accompaniment has a tempo marking of *All.* and a *Bravo* marking.

-vo Bravo le bon chanteur chacun - s'écrie oh quelle voix c'est la bra-

Handwritten musical score for the fifth system. The vocal line lyrics are "-vo Bravo le bon chanteur chacun - s'écrie oh quelle voix c'est la bra-". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

-vo le bon chanteur Bravo le bon acteur moi je ne regardes que

Handwritten musical score for the sixth system. The vocal line lyrics are "-vo le bon chanteur Bravo le bon acteur moi je ne regardes que". The piano accompaniment concludes the piece with a final chord.



en nom d'este des spectateurs ravis les applaudissements Les spectateurs ravis les

applaudissements à la porte, on fait la plus belle recette ce qui vaut en-

-cor mieux que les compliments ce qui vaut en cor mieux que les compliments

à la porte, on fait la plus belle recette ce qui vaut en cor mieux que les compli-

mets ce qui vaut en cor mieux que les compliments ah quel effet - fera cette ari-

-ette ah quel effet - fera cette ari- te ah quel effet



let - - - - - sera ette ari - et - - - - - le ah quel effet ah quel effet sera ette

Handwritten musical score for the first system. It consists of three staves: a vocal line with lyrics, a piano accompaniment line, and a bass line. The lyrics are: "let - - - - - sera ette ari - et - - - - - le ah quel effet ah quel effet sera ette". The music is written in a style characteristic of 18th-century manuscript notation.

ari - et - - - - - le ette gri - et - - - - - le

Handwritten musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are: "ari - et - - - - - le ette gri - et - - - - - le". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines.

A series of 15 empty musical staves, arranged vertically, providing space for further musical notation.

4x4/4

(B) Saloyrae

Handwritten musical score for the first system. It features a vocal line on a single staff and piano accompaniment on two staves. The piano part includes chords and arpeggiated figures. The tempo is marked '4x4/4'.

Handwritten musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics: "O ma Nina fille chère - e non non tu ne sais pas l'excès de douleur ah dame". The piano accompaniment continues with chords and arpeggios.

Handwritten musical score for the third system. The vocal line continues with the lyrics: "pas du reste de ma vie faut-il faut-il payer un instant de rigueur o ma Nina fille chère". The piano accompaniment continues with chords and arpeggios.

Handwritten musical score for the fourth system. The vocal line continues with the lyrics: "ne fille chérie déjà l'amour et l'hyménée préparait à Nina la maladroite". The piano accompaniment continues with chords and arpeggios.

Handwritten musical score for the fifth system. The vocal line continues with the lyrics: "nées Germaine à ses genoux lui plaignait son ardeur - comme il lui plaignait bien son ardeur". The piano accompaniment continues with chords and arpeggios.

-leur son timide embarras son éloquent silence le souri- re de l'innocence

*Réact.*

-histoires j'en ai le secret de son cœur j'allais jouir de leur bonheur de leur bon-

heur j'ai tout dit c'est moi c'est moi c'est moi moi son a-

*All. même*

-mi moi son père moi son père

*avec douceur*

*Allegro assai*

son - venir trop doulou- reux vous dé-chi- rez le cœur d'un père vous déchir-



- ne le cœur du Père  
 Coum' afflige  
 me désespère  
 je ne puis plus

*f* être heureuse  
 Calando  
 que fais-je à présent à présent sur la

terre  
 à présent sur la terre  
 viens ô mon viens terminer  
 ma course

- ne f  
 Coum' afflige  
 me désespère  
 je ne puis plus être heureuse

que fais-je à présent à présent sur la terre  
 à présent sur la terre

4

Viens & moi Viens terminer  
ma carrière ne Viens & moi viens terminer

This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a piano accompaniment with chords and melodic lines. The bottom staff is a bass line. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Dynamics include *p* and *f*. A fermata is placed over the word "ne" in the second measure.

ner ma carrière ne viens terminer ma carrière ne ma car-

This system contains the next three staves. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment and bass line continue. Dynamics include *f*. A fermata is placed over the word "ne" in the second measure.

rière ne

This system contains the final three staves of the musical score. The vocal line concludes with the word "rière". The piano accompaniment and bass line conclude. Dynamics include *ff*. A fermata is placed over the word "ne" in the second measure.

A series of ten empty musical staves, each consisting of a five-line staff with a clef and a key signature.

Air de Nina

(Catherine)  
14

Bon soir en te voyant  
+ une caudence -

Cor en Re

Concordini  
Fialons

Concordini

Viola P

Nina

Concordini

Flûte

Quand le bien aimé revient du prés de sa langoureuse amie le soir

une cloche sur l'herbe sera toujours fleurie - e mais je regarde mais je regarde hé

*las hé-las... le bien ai ménerai pas le bien ai ménerai pas*

*2<sup>me</sup> Couplet*

*Dissez vous chardrez bien mieux quand au bien ai mé la voie tendre vous pei-*  
*dra ses transports ses feux car c'est à lui de vous l'appren-dre mais mais j'é-coute*  
*mais j'é-coute hé-las hé-las... le bien ai mé ne chante pas le bien ai mé ne chardrez pas.*

*3<sup>me</sup> Couplet*

*Behé que j'ai las recent fois de mes regrets de ma tris-tesse il re-voit peut-être sa*  
*voix tendre de sa voix sa maîtres-se pas il ap-pele pas il ap-pele*  
*hé-las hé-las... le bien ai mé n'appelle pas le bien ai mé n'appelle pas hé-las hé-las*



Andante

*f* *fierte*  
 Ah quel moment o ma bonne ami-e quels sentiments j'eprouve au jour  
 2<sup>o</sup> fois: Ah! quel mo ment citoyen' cheri-e quels sentiments j'e'prouv'au jourd?

*mf*  
 il n'appelle sa bonne ami-e il me parle tout comme lui en verite je suis ra-  
 2<sup>o</sup>: il m'appelle sa citoyenne, il me parle oui, je suis sienne,

*mf* *pp*

*mf*  
 vie de l'entendre parler ainsi il n'appelle sa bonne ami-e il me parle tout comme  
 -- sa citoyenne -- qui je suis  
 oui, tou-te, tou-te ma

*mf*  
 lui en verite - je suis ravie de l'entendre parler ainsi  
 sienne?  
 vi-e je k'appel-le - rai *mf* Comme lui il te disait souvent je  
 2<sup>o</sup>: mon a mie! quelle se'p'te est donc sta



par-le com me lui  
 parle com me lui  
 vie de te parler toujours ainsi  
 vie et appellerai mon amie  
 on ma bonne bonne amie  
 qui te te te  
 te te te te te

vi - e tu ne m'ap - pel - ras comme lui  
 en ne m'ap - pel - ras comme lui  
 qui je laisserai toute la vie de te parler toujours ainsi  
 viens tu veux que je

- ne promesse  
 de tout mon coeur je te la fais  
 Tu ne me quitteras jamais  
 toujours par la patrie et l'univers?  
 avec affection  
 lent  
 pres de toi je serai  
 la patrie l'aime

Mouvement  
 à chaque instant soir et matin  
 et puis demain et puis de -  
 -rai je serai sans cesse  
 -rai je serai sans cesse  
 à chaque instant soir et matin  
 cresc.

main et puis demain et puis demain donne moi bien donne moi ta promesse au pied de moi tu restes

*Nina*

*f p*

ras sans cesse toujours qu'il est heureux pour tous les deux le sort qui nous ras

*lent*

*Allo molto*

*f p simile*

ensemble à chaque moment près de moi toujours toujours ensemble avec toi je m'affligerai

et tous les jours je bénirai je bénirai l'instant que moi je te console - rai et tous les jours je bénirai et tous les jours je bénirai l'instant que

*p*

*cece ...*

Delagré Duo

First system of musical notation. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "neux l'instant qui nous rassem- ble l'instant qui nous rassem-". The piano part includes dynamic markings such as *f* and *p*. The system concludes with a double bar line.

Second system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics: "ble ô jour heureux pour tous les deux ô jour heureux ô jour heureux". The piano accompaniment continues with similar dynamics. The system ends with a double bar line.

Third system of musical notation, consisting of piano accompaniment. It begins with a double bar line and contains several measures of chords and single notes. The system ends with a double bar line.

# CHANT REPUBLICAIN DU 10 AOUT

Paroles de  
**LEBRUN**

(1796)

Musique de  
**CHEBURI**

(16-a)

Mouvt de marche un peu vif.

GRAND PIANO  
(Pédalier)

First system of musical notation, measures 1-8. The piece is in 2/4 time. The first staff is the treble clef and the second is the bass clef. The tempo is marked 'Allegro' and the dynamics are 'ff'.

Second system of musical notation, measures 9-16. The notation continues with various rhythmic patterns and dynamics.

Third system of musical notation, measures 17-24. The notation continues with various rhythmic patterns and dynamics.

Fourth system of musical notation, measures 25-32. The notation continues with various rhythmic patterns and dynamics.

Fifth system of musical notation, measures 33-40. The notation continues with various rhythmic patterns and dynamics.

Sixth system of musical notation, measures 41-48. The notation continues with various rhythmic patterns and dynamics.

Seventh system of musical notation, measures 49-56. The notation continues with various rhythmic patterns and dynamics.

(16.a)

(7)

302

62

# HYMNE A LA VICTOIRE

(1794)

Paroles de  
**COUPIGNY**

Musique de  
**BOSSAC**

*Mouré de marche.*

*ventral*

**ORCHESTRE** (Hédouette)

10

15

20

25

*Verseau* *Contralto - Adult.*

*Héros,*

<i>Deesse.</i>	Le peu - ple dans la nuit pro - fonde	A fait ren - trer ses op - pres - seurs.
<i>Mécantra</i>	Le peu - ple dans la nuit pro - fonde	A fait ren - trer ses op - pres - seurs ;
<i>Taille.</i>	Le peu - ple dans la nuit pro - fonde	A fait ren - trer ses op - pres - seurs.
<i>Basse-Taille.</i>	Le peu - ple dans la nuit pro - fonde	A fait ren - trer ses op - pres - seurs.

*François de tout le monde*

*Vois et les libérateurs*

- rissent les tyrans du mon - de,	Pé - rissent les tyrans du mon - del Vie -
- rissent les tyrans du mon - de,	Pé - rissent les tyrans du mon - del Vie -
- rissent les tyrans du mon - de,	Pé - rissent les tyrans du mon - del Vie -
- rissent les tyrans du mon - de,	Pé - rissent les tyrans du mon - del



- toi re, vic - toi re, vic - toire à ses li - bé - ra - teurs! Vic - toi - re, vic -  
 - toi re, vic - toi re, vic - toire à ses li - bé - ra - teurs! Vic - toi - re, vic -  
 - toi re, vic - toi re, vic - toire à ses li - bé - ra - teurs! Vic - toi - re, vic -  
 Vic - toi re, vic - toire, à ses li - bé - ra - teurs! Vic - toi - re, vic -

45 (2ms)  
 - toire à ses li - bé - ra - teurs.  
 - toire à ses li - bé - ra - teurs.  
 - toire à ses li - bé - ra - teurs.  
 - toire à ses li - bé - ra - teurs.  
 STROPHE.  
 -

50  
 - us d'un peuple in - tré - pi - de, Ar - bi - tre du sort des com - bats, O Vic -

55  
 - toi - re, de ton é - gi - de Pro - té - ge tou - jours nos sol - dats! Remplis de ton ar -

(II) + some notes

(16. b)

# VIVE HENRI QUATRE

Air du XVI<sup>e</sup> siècle

"Tombeau des aristocrates -"  
Aristocrate -

Sol mineur

Aristocrate, te voilà donc tendu le champ de

Musette

PIANO

Vive Hen - ri qua - tre! Vi - ve ce roi vil - lant! ce diable!

Mars te fait le pel' au cas, Aristocrate, te voilà confondus.

qua - tre à le tri - ple ta - lent! Il boit et se bat - tre et d'être un vert ge - rant.

2 fois

2 Aristocrate, vous voilà dans l'Baln! (bis)  
J'baissions vos femmes et vous serez cocus -  
Aristocrates, je vous vois tous cornus -

3 Aristocrate, et vous faut un  
le ser du diable sera vot  
(tombeau  
Aristocrate, et vous faut un  
reps.

# CHARMANTE GABRIELLE

Bol de choses d'arras

PIANO

Charmante Ga - brie - lle, Per - ce de mil - le dards, Cra - el Je  
Quand la glo - re m'ap - pe - le à la sui - te de Mars,

dé - par - ti - e, Mal - heu - reux jour, Qui ne suis - je sans vi - e, Ou sans a - mour.

34

ar - mes, la - bou - reurs! pre - nez votre al - guil - lon! Mar - chez, qu'un bœuf du - elle ouvre en

35

lar - ge sil - lon! Mar - chez! qu'un bœuf du - elle - ouvre un lar - ge sil - lon.

On a moins de peine à l'ouvrage,  
 Quand on s'y porte avec gaiété.  
 Pour le prix de votre courage,  
 Le ciel vous donne la santé;  
 Pour vous guider, pour vous instruire,  
 Dieu fit les astres des saisons.  
 Ce que demandent vos moissons,  
 C'est dans le ciel qu'il faut le lire.  
 Aux armes, laboureurs! etc.

Sans faste et sans vaine opulence  
 Vous avez les seuls vrais trésors,  
 Vous faites germer l'abondance,  
 Par vos soins et par vos efforts,  
 Travaillez d'une ardeur extrême;  
 Que vos guérêts soient toujours pleins.  
 Ah! le meilleur de tous les pains  
 Est celui qu'on sème soi-même.  
 Aux armes, laboureurs! etc.

En cultivant votre héritage,  
 Songez à nos fiers défenseurs  
 A qui vous devez l'avantage  
 D'en être libres possesseurs!  
 Leur sang coula pour la patrie;  
 Pour elle versez vos sueurs!  
 Heureuse par leurs bras vengeurs,  
 Par les vôtres elle est nourrie.  
 Aux armes, laboureurs! etc.

Vous n'allez plus à la corvée  
 Vous épaisir pour un seigneur;  
 La gerbe n'est plus enlevée  
 Sous vos yeux par un exacteur;  
 La charrue aux yeux de la France,  
 Aujourd'hui remise en honneur,  
 Vous assure avec le bonheur,  
 La véritable indépendance.  
 Aux armes, laboureurs! etc.

Honneur, salut à la Patrie  
 Où le soc a repris ses droits!  
 Honneur, salut à l'industrie  
 Du laboureur, ami des lois!  
 Chez vous, français! les arts utiles  
 Des préjugés sont triomphants.  
 Faites chérir à vos enfants  
 Celui qui rend les champs fertiles.  
 Aux armes, laboureurs

III

(16-c.)

286

52

# HYMNE POUR LA FÊTE DE L'AGRICULTURE

10 messidor

Paroles de  
**FRANÇOIS, DE NEUFCHATEAU**

Musique de  
**LESUEUR**

*Do 1. + piano*  
*Allegretto.*

*RÉDUCTION*

Al - lons, a - mis de la - bou - ra - ge, Pous - sez le - sés a - vec vi -

- geur! Char - mez les soins de votre ou - vra - ge Par un chant qui par - te du

*Accord Do 11*

ceur! Du sein de la mois - son nais - sante, A vos be - soins l'es - poir sou - rit, Et

sous vos mains par - tout fleu - rit La cam - pa - gne re - con - nais - sante. Aux

(IV)

Science

366

77 (16-d)

# CHANT PATRIOTIQUE

pour l'inauguration des bustes de  
MARAT et LE PELLETIER

Paroles de  
COUPIGNY

(1793)

Musique de  
GOSSEC

*fa*

Mouv. de Marche.

RÉDUCTION

Citoyens dont Rome an-ti-que A con-sacré les vertus, Sou-

tiens de la Répu-bli-que, Vous, Gracques et toi Bru-tus, Brûlans de votre cou-ra-ge. Les

Français sont li-bé-rés Ils a-chè-vent votre ou-vra-ge En fondant la li-ber-

-té. En fon-dant la li-ber-té, En fon-dant la li-ber-té.

Longtemps la France, asservie  
Par des brigands couronnés,  
Voyait sous la tyrannie  
Ses fiers enfans prosternés.  
Elle a dit je serai libre;  
J'abattrai les oppresseurs:  
Bientôt les héros du Tybre,  
Ont trouvé des successeurs. (ter.)

Amis fermes et fidèles  
De la raison et des lois,  
Servez toujours de modèles  
Aux défenseurs de nos droits:  
Que ceux à qui la Patrie  
A confié ses destins  
Sachant lui donner leur vie,  
En martyrs Républicains. (ter.)

Par le courage intrépide  
Qui nous fit braver la mort,  
Apprenez au cœur timide  
Tout l'éclat d'un pareil sort.  
Si la liberté de Rome  
Trouva tant de défenseurs,  
C'est que l'ombre d'un grand homme  
Appelle encor des vengeurs. (ter.)

# Hymne de la section châtée (Bellerose).

(16-e)

aléluia;  
et ce peuple de frères  
vertu.

êtres et du monde!  
me aux éléments,  
ance féconde,  
omains!

ite et nombreuse;  
mple énorqueilli;  
ne race heureuse,  
s recneilli.

perfide insulaire;  
ule ensanglanté,  
t du farouche Ibère  
ompli.

mée,

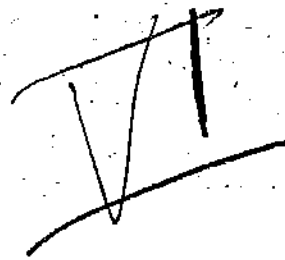
ous.

me, etc.



fait. L'Athée en vain cherche à l'éteindre: son souffle impur n'a pu l'at.

Vm 16814



## HYMNE

du 1<sup>er</sup> Person de la Section Châtier  
à l'honneur de l'Être Suprême

Chanté le 20. floréal dans le temple ci devant Sorbon

Air: Quels accents, quels transports,  
Chez Imbault rue Honoré N° 200. de la Sec<sup>on</sup> des  
gardes Françaises au Mont-d'Or près la maison d'aligr<sup>e</sup>

537

Ci-toy-cms ré-u-nis sous  
ces vas-tes por-ti-ques qui ne re-ten-tis-  
-soient que d'ac-cents fa-na-ti-ques! de l'au-  
-guste Rai-son la con-so-lan-te voix vous ap-  
-pelle au tem-ple des Loix vous ap-pelle au tem-  
-ple des Loix, il n'est plus cet au-tel qu'en-cen-  
-soit le par-jure l'uni-vers sert de thrône au dieu  
de la na-tu- - - re, Nous ne re-connois  
-sons au sein de l'u-ni-té que le  
Dieu des bienfaits, et de la Li-ber-té

Vm 16527

No  
Li  
Da  
De  
No  
Qu

Pro

# HYMNE A L'ÉGALITÉ

(1791)

Paroles de  
**M. J. CHÉNIER**

Musique de  
**CATEL**

*Citta di ni da pu ri-gi and a scacha halla*  
*All-gretto*

E-ga-li-té douce et tou-chan-te, Sur qui re-po-sent nos des-

**ORCHESTRE**  
*(Réduction)*

*No-ri-a sa-ra, sa-ra la vos tra glo-ria, e sa-ra nel della*

-tins, C'est au-jour-d'hui que l'on te chan-te Parmi les jeux et les fes-

*binor sa-ra sa-co la vos tra glo-ria et se*

-tins, Ce jour est saint pour la Pa-tri-e; Il est la-

quel deuil la patria <sup>GATEL.</sup> vita di ni <sup>da</sup> <sup>409</sup>  
 - neux par tes men - fals: C'est le jour où ta volx ché.

ri e. <sup>Andante</sup> da te alla vititoria  
 Vient rap - pro - cher tous les Fran - çais.

Tu fis tomber l'amas servile  
 Des titres fastueux et vains,  
 Rochers d'un orgueil imbécille,  
 Qui foulait aux pieds les humbles.  
 Tu brisas des fers, sacrilèges ;  
 Du peuple tu vainquis les droits ;  
 Tu détrônas les privilèges ;  
 Tu fis naître et régner les lois.

Seule idole d'un peuple libre,  
 Trésor moins connu qu'adoré,  
 Les bords du Céphise et du Tilire,  
 N'ont chéri que ton nom sacré.  
 Des guerriers, des sages rustiques,  
 Conquérant leurs droits immortels,  
 Sur les montagnes Helvétiques  
 Ont posé tes premiers autels.

Ce Franklin qui par son génie  
 Valquit la foudre et les tyrans,  
 Aux champs de la Pensylvanie  
 T'assura des honneurs plus grands.  
 Le Rhône, la Loire et la Seine  
 T'offrent des rivages pompeux ;  
 Le front ceint d'olive et de chêne.  
 Viens y présider à nos jeux.

Réjouis ta lumière infinie,  
 Astre brillant et bienfaiteur,  
 Des rayons de la tyrannie  
 Tu détruis l'éclat imputeur.  
 Ils rentrent dans la nuit profonde  
 Devant tes rayons souverains ;  
 Par toi la terre est plus féconde,  
 Et tu rends les cieux plus serains.



(16-g)

LE SUPRÊME.  
L. H. DESORGUES.  
Musique de GOSSEC.

position officielle, à la fois philo-  
sophique, devrait lui rallier une  
opinion publique choquée par les  
abus, mais elle va heurter les  
libres penseurs. Ils acceptent  
de « rappeler l'homme à la  
divinité » et de consacrer une  
à l'Être suprême, dans lequel ils  
croient au Dieu judéo-chrétien.

de l'Être suprême.

œuvre, réalisée sous la direction  
de David qui est aussi député à la  
Assemblée du Comité de Sûreté  
publique le 20 prairial (8 juin) à  
Paris, qui s'est fait élire président  
de la séance et officier au sommet de  
la tribune élevée au Champ-de-Mars,  
le 10 juin, se déroule au Jardin national  
de la Réunion (Champ-de-

chants créés pour l'occasion  
de la fête : plus d'une centaine, dédiés  
à « l'Éternel », « au Créa-

N° 13.  
Larghetto.

Père de l'Uni... vers, sup...rême in...fini, bi...  
-gen...ce; bien-fai...teur i...gnoré des a...  
...veu...gles mor...tels, tu ré...vé...las ton  
être à la re...con...nais...san...ce qui seule é...le...va  
tes au...tels; qui seule é...le...va tes au...tels;

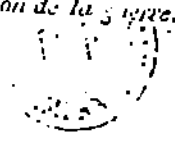
( 18 )

La vertu, la pudeur trop long-temps prophanée,  
Sans crainte à nos regards lèvent un front serein,  
Et la fécondité, de gerbes couronnée,  
Verse les trésors de son sein.

O Dieu de l'univers ! dispense à la patrie  
Les dons de la nature et de la liberté,  
Un repos glorieux, une active industrie,  
Une longue prospérité !

150

Par le Citoyen DESAUGTIERS.  
Secrétaire du Comité de salut public, section de la Gironde.



HYMNE

Des présomptions du château de Tournaï,  
par GOUJON, L'un d'eux (1),  
se trouva à Paris chez les Marchands de Nouveautés Et  
chez l'Éditeur, Impri-meur, Rue de l'Université N° 49 on qu'il

Alto.  
Basso.

Il nous servit la fatigue, nos corps, nos membres, nos âmes, nos esprits.

Il nous servit la fatigue, nos corps, nos membres, nos âmes, nos esprits.

Par quels crimes achevés,  
Ils méchants ont eu leur flétri,  
Toi pour qui nous voulions mourir,  
Peuple tu nous crains, nous sommes,  
Tu nous méprisais, nous de nous,  
Tu nous méprisais de te servir,  
Honte plus grande en les couvrant,  
C'est nous si vengés des hommes  
Triomphe &c.

Protégé par la haine implacable,  
Par nos frères abandonnés,  
Au milieu du peuple traîné,  
Sur le char affreux du coupable,  
Nous sommes pour constablers,  
Le feu par dont la nous aimés,  
Liberté, courage nous d'honneur,  
Nous voulons pour les victimes  
Triomphe &c.

Leur procès s'ouvrit le 12 juin, et le 27 la commission militaire les condamna à mort ; au sortir du tribunal, ils préférèrent se poignarder. Duquesnoy, Goujon et Romme succombèrent sur-le-champ, tandis que Bourbotte, Duroy et Soubrany furent achevés par la guillotine.

Pendant leur détention, Jean-Marie Goujon avait écrit un chant, appelé dans la tradition révolutionnaire l'*Hymne des martyrs de Prairial*. Goujon utilisa l'air composé par Méhul pour le *Chant des victoires* du poète et représentant du peuple M.J. Chénier. C'est le chanteur patriote Laÿs qui écrivit ensuite une musique nouvelle pour l'hymne de son ami Goujon<sup>2</sup>. Nous le reproduisons dans cette version.

La répression thermidorienne eut des conséquences encore plus importantes à long terme pour l'avenir de la Révolution. Sur prescription de la Convention furent désarmés et arrêtés au besoin non seulement des insurgés de Prairial mais tout bonnement des militants de l'an II et d'anciens Jacobins. Cette vaste épuration se solda alors à Paris par 1700 désarmements et 1200 arrestations provoquant un choc psychologique et souvent le dénuement dans les familles des emprisonnés.

Les événements de Prairial marquent le terme de la Révolution populaire : il n'y aura plus de journées populaires de cette importance avant les Trois Glorieuses de 1830.

4<sup>e</sup>

Entourés d'une mer profonde,  
C'est nous qui nous implorons ;  
De nos fers, nous nous honorons,  
Mais nous pleurons au cœur du monde,  
Sans désir, de haut du rocher,  
Nous voyons les rives lointaines ;  
Hélas ! Qu'y pourrions nous chercher ?  
Des Républicains dans les chaînes,  
Triomphe &c.

5<sup>e</sup>

L'aspect brillant de la nature,  
Sera flétri par nos douleurs,  
Tout que d'infâmes oppresseurs,  
Domineront par l'impotence,  
Pour avoir mangé nos loix,  
La Liberté nous est ravie ;  
De l'homme nous perdons les droits,  
Qu'avons nous besoin de la vie ?  
Triomphe &c.

6<sup>e</sup>

De nos jours, aimons le reste,  
A nos frères, à nos amis ;  
Avant que des fers ennemis,  
Les chargent d'un joug trop funeste,  
Pour défendre la vérité,  
Des méchants bravons la furie,  
Maurons tous pour l'Égalité,  
Sans elle il n'est plus de Patrie,  
Triomphe &c.

7<sup>e</sup>

Liberté vive à notre gloire,  
Accède-toi sur nos corps sanglants,  
Qu'ils restent devant nos tyrans,  
Et les flétrissent dans l'histoire,  
Découvre aux siècles à venir,  
Tout l'éclat de notre innocence ;  
Dis leur que nous dûmes mourir,  
Pour te conserver à la France,  
Triomphe &c.

8<sup>e</sup>

Envois la hideuse impotence,  
S'agitera sur nos tombeaux,  
Pour épargner à nos horreurs,  
Le cri vengeur de la nature,  
L'innocent, le juste, opprimés,  
Se souviendront de nos alarmes ;  
Et sur nos corps inanimés,  
Se plairont à verser des larmes,  
Triomphe &c.

9<sup>e</sup>

Levez-vous illustres victimes,  
Des oppresseurs du genre humain,  
Recevez-nous dans votre sein,  
Nous adhorrons au ciel les crimes,  
S'il faut trahir la Liberté,  
Nous ne voulons plus de la vie,  
Nous vivons pour l'Égalité,  
Nous périssons pour la Patrie,  
Triomphe &c.

(1) Leurs noms sont Romme, Goujon, Duquesnoy, Duroy, Bourbotte, et Soubrany, tous étaient Représentants du peuple, tous avaient marché à la victoire avec nos braves frères d'armes; tous se sont poignardés pour se soustraire à l'échafaud de la tyrannie, les trois premiers moururent sur le Champ-de-Mars, leurs corps furent couverts de sang qui jaillissait de leurs blessures, furent traînés en hâte au supplice, ils offrirent leur tête avec le même courage qui avait conduit au moment avant leur main généreuse, les victoires furent cabales, le bourreau seul fut élu.

(17)

REVUE

# LA CARMAGNOLE

(1799)

*Musette*

PIANO

Ma - dam' Vi - to a - vait pro - mis de faire é - gor - ger tout Ya -

ris. Ma - dam' Vi - to a - vait pro - mis de faire é - gor - ger tout Pa - ris. Mais

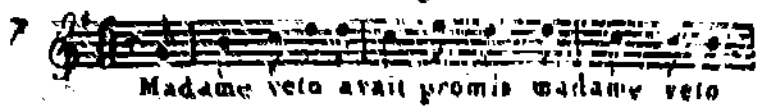
son coup a man - qué Grâce à nos ca - non - niers. Dan - sous la Car - ma - gne - le, Vi - ve le

con, é - ve le non! Dan - sous la Car - ma - gne - le, Vi - ve le con - du - cteur.

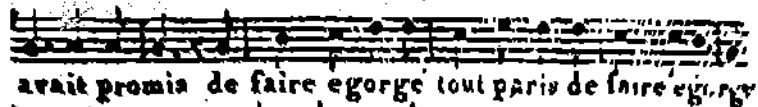
43 couplets -

# LA CARMAGNOLE des ROYALISTES

Chez Frere Passage du Saumon



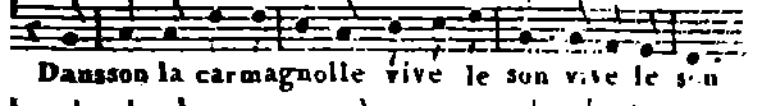
Madame veto avait promis Madame veto



avait promis de faire egorge tout paris de faire egorge



tout paris mais sont coup à manque grace à nos fanons



Dansson la carmagnolle vive le son vive le son



dansson la carmagnolle vive le son du canon

2

Monsieur veto avait promis (bis

De tre fidelle a sa patrie (bis

Mais il ly à manque

Ne faisons plus cartie

Dansson la carmagnolle & c.

3

Antoinette avait resolu... (bis

De nous faire tomber sur cu (bis

Mais son coup est manque

Elle a le nez casse, Dansson & c.

4

Son mari, se croyant vainqueur, (bis

Connaissait peu notre valeur, (bis

Vas tous gros paour,

Du temple dans la tour, Dansson & c.

5

Les suisse avaient tous promis (bis

Qu'ils seraient feu sur nos amis, (bis

Mais comme ils ont euud

Comme ils ont tous danss

Chantons notre victoire, vive le son & c.

6

Quand antoinette vit la tour, (bis

Elle scatal faire de miscur, (bis

Elle avait mis au coeur

De se voir sans honneur, Dansson &

7

Lors que Louis s'est levoyé, (bis

A ceux qui il voyait travailler, (bis

Il disait que pour peu

Il était dans ce lieu Dansson & c.

8

Le patriote a pour amis, (bis

Tout les bonnes jens du pays, (bis

Mais il se souviendrons

Tous au son des canons, Dansson & c.

9

L'aristocrate a pour amis, (bis

Tout les royalistes à paris, (bis

Il vous les souviendrons

Tous comme des vrais pollrons, Dansson & c.

10

La Gardarmis avait promis (bis

Quelle souviendrait la patrie, (bis

Mais il non pas manqué,

Au son du canonie, Chantons & c.

11

Amis restons toujours unis, (bis

Né craignons pas nos ennemis, (bis

S'ils viennent attaquer,

Nous les ferons sauter, Chantons & c.

12

Où je suis sans culote moi, (bis

En depit des amis du roi, (bis

Vivent les Marsillois,

Les Breton, et nos loie, Dansson & c.

13

Où nous nous souviendrons toujours, (bis

Des sans culotes des Strasbourg, (bis

A leur sainte bureas

Vivent ces bons Jurons, Dansson & c.

(16j)

220 HYMNE  
Moderato sans lenteur

LESUEUR

225

sain-te Li-ber-té, Sou-tiens, soutiens nos droits! Que par nous au-jour-d'hui la

sain-te Li-ber-té, Sou-tiens, soutiens nos droits! Que par nous au-jour-d'hui la

sain-te Li-ber-té, Sou-tiens, soutiens nos droits! Que par nous au-jour-d'hui la

ty-rannie ex-pi-re! Le joug hu-mi-li-ant des nobles et des rois Nous a-vail dé-gra-

ty-rannie ex-pi-re! Le joug hu-mi-li-ant des nobles et des rois Nous a-vail dé-gra-

ty-rannie ex-pi-re! Le joug hu-mi-li-ant des nobles et des rois Nous a-vail dé-gra-

*p* *230* *poco f*

- des; nous de-vons les pros-cri-re. O Ah! pour gou-ver-ner l'homme, il

- des; nous de-vons les pros-cri-re. O Ah! pour gou-ver-ner l'homme, il

- des; nous de-vons les pros-cri-re. O Ah! pour gou-ver-ner l'homme, il

*p* *235* *doux*

*N° 6* *1437*

ne faut que les lois. Fai-sous au monde en-tier re-con-nai-tre ses droits! O

ne faut que les lois. Fai-sous au monde en-tier re-con-nai-tre ses droits! O

ne faut que les lois. Fai-sous au monde en-tier re-con-nai-tre ses droits! O

*240* *245*

16k

Paroles du Citoyen FAYO.

Musique du Cit. HAUSSMANN.

Chanté au Lycée des Arts, le 10. Germinal, l'An 2. de la R.F.

Allegro.

Violon. Musical notation for the first staff.

Musical notation for the second staff.

Chantons chantons avec courage vive vive l'Éga-li-té chas...

Musical notation for the third staff.

sons chassons partout l'Éclat.vage vi-ve vive la Liber-té

Musical notation for the fourth staff.

La na-ture in-si-ni-ment sa-ge nous a-ni-ma des mè-mes

Musical notation for the fifth staff.

feux, Jus-tice, A-mour, Plai-sir, Ou-vra-ge tout devait

Musical notation for the sixth staff.

rendre l'homme heu-reux Violon.

Musical notation for the seventh staff.

Mais des mé-chants pour cachai-ner leurs frè...

Musical notation for the eighth staff.

res les ont sou-mis à de per-si-des Loix. au

Musical notation for the ninth staff.

nom des Dieux ils ont trompé nos pères aux pieds ils

Musical notation for the tenth staff.

ont sou-lés nos Droits ô jours bou-reux, ô sic-cle de lu...

Musical notation for the eleventh staff.

mières, le Peuple a re-çue ses Rois. Chantons &c.

Vm 7/16/28

2. C. C'est en vain qu'on nous fait la guerre, Nos cœurs sont pris au même nœud, Apprenés Tirans de la terre Qu'un Peuple est libre quand il veut : Lancés, lancés vos Bombes meurtrières, Et contre nous raliés vos voisins, Faites marcher vos troupes sanguinaires. Brigands titrés, Rois inhumains ; Venés, venez apprendre téméraires Que votre sort est dans nos mains. Chantons &c.

3. C.

Reste avec nous chère Espérance, Abandonne nos ennemis, Jette un doux regard sur la France, N'y vois que des mortels unis ; Dieu des combats, soutiens notre vaillance, Livre en nos mains jusqu'au dernier Tiran Législateurs, guidez notre vengeance Républicains, voici l'instant, Valcre ou mourir, pour notre Indépendance Tel est notre dernier serment. Chantons &c.

A PARIS.

Chez JI. NADERMAN. Éditeur, Luthier, Facteur de Harp Instruments, rue d'Argenteuil butte des moulins A

N.B. On trouve à la même adresse, la Partition en gr PHIX 3.11

LE TRIOMPHE DE LA RAISON ET DE LA LIBERTÉ. Hymne Patriotique.

Ausitôt que la lumière. Ou air: de Raimonde, Chez Frere Passage du Saumon rue montmartre,

Musical notation for the first staff of the second hymn.

Musical notation for the second staff of the second hymn.

Musical notation for the third staff of the second hymn.

Musical notation for the fourth staff of the second hymn.

Musical notation for the fifth staff of the second hymn.

Pour être heureux sur la terre Il faut respecter les loix Les aimer d'amour sincère Connaître surtout ses droits Les deffendre avec courage N'agir qu'en bon Citoyen, Tels sont les devoirs du sage Et du vrai Républicain. (Hommage à la Liberté) Reçois notre juste hommage Père et sainte Liberté Qui t'aime seut davantage Le prix de l'Égalité Un peuple que rien n'étonne Libre et maître de son sort Que peut il craindre?.. Personne. La liberté ou la mort.

Vivez avec nous Liberté sainte

...oyés aux  
 ... sous le  
 ... es félici-  
 ... juge de  
 ... i douter  
 ... les deux  
 ... berté ne  
 ... s, l'âme  
 ... trie ? ».

« O ma tendre musette » (Caveau n° 417).

**LES CRIMES**

**FORFAITS DE BOUILLÉ,  
 MIS EN ROMANCE**

CHATEAU-VILLEUX rompt les loix,  
 Remonte à la grand' première,  
 Comme un jour Dieu, du haut des Cieux,  
 Rappellerait les morts à la lumière  
 Du sein de la poussière de la Terre,  
 Rallumera tout l'Univers.

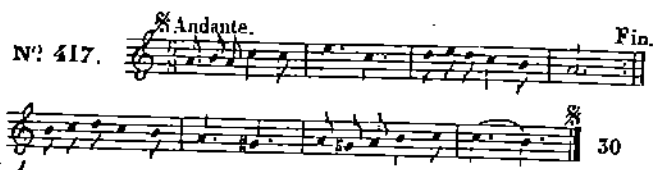
Par M. T. ROUSSEAU, citoyen François,  
 Membre de la Société des Amis de la Constitution.

Air : O ma tendre musette

CITOYENS magnanimes,  
 Célébrez ce grand grand jour,  
 Célébrez les victimes  
 Qu'il rend à votre amour :  
 Les voilà ces vrais Sages,  
 Voilà les vrais amis,  
 Seuls dignes des hommages  
 De notre heureux Pays !

CES soldats Patriotes  
 N'écoutant que leur cœur,  
 De nos fougueux Despotes  
 Repoussent la fureur :  
 Trompant leur espérance,  
 Eux seuls ont enfanté  
 Les biens que sur la France  
 Verse la Liberté.

Sol mineur. A copella.



CES soldats patriotes Du courroux qui l'enflamme  
 N'écoutant que leur cœur, Trop exécration appui,  
 De nos fougueux despotes Bientôt Bouillé l'infâme  
 Repoussent la fureur : Accourant vers Nancy,  
 Trompant leur espérance, À ses cris sanguinaires  
 Eux seuls ont enfanté Répétés mille fois,  
 Les biens que sur la France Fait égorger nos frères  
 Verse la Liberté. Au nom sacré des lois.

(...)  
 L'horrible Despotisme, En son aveugle haine,  
 Jouet de ses efforts, Il fait, le monstre affreux,  
 D'un aussi beau civisme Condamner à la chaîne  
 Réprochant les transports, Ces soldats généreux  
 À ce trait admirable Qui, saintement rebelles,  
 Loin de se corriger, Ne voulurent jamais  
 Dans sa rage implacable Tremper des mains cruelles  
 Jure de s'en venger. Dans le sang des Français.

Un autre chansonnier, Bernard Cercey, avait déjà tiré la leçon en trois couplets.



16m

13

avec couplets

88

ode patriotique

# SCÈNE PATRIOTIQUE

Chœur à 3 Voix d'hommes

(1794)

Paroles de  
**[DERCY]**

M. B. H.

Musique de  
**LESUEUR**

Verbeux

8 Coryphées (Basses)  
8 Basses pleines

Moderato.

à voix douce

C'est peu d'avoir obtenu la vic-toi-re, Bra-ves Fran-çais, sachons en pro-fi-ter, Bra-ves Fran-

PIANO:

à voix douce

-çais, - sachons en pro-fi-ter! Voilà l'instant mar-qué pour notre gloire. A nos ef-forts qui pourra ré-sis-ter? Braves Fran-

à pleine voix

All<sup>o</sup> moderato.

-çais, sachons en pro-fi-ter, Bra-ves Français, sa- chons en pro-fi-ter!

Domine

Haute-contre.

TUTTI.

Taille.

Basse-taille, Basse-contre.

Murs o-di-eux,

Murs o-di-eux,

Murs o-di-eux,

tours me-na-çan-tes,

tours me-na-çan-tes,

tours me-na-çan-tes,

Fort Texte  
sans chagrin

Te le à pour



8↑ (pour les soprani)  
doux

30

E - crou - lez - vous! Nos mains vall - lan - tes Au -

E - crou lez - vous! Nos mains vall - lan - tes Au -

E - crou - lez - vous! Nos mains vall - lan - tes Au -

doux.

35

-ront la Li - ber - té. E - era - sons l'af freux des - pu - tisme Fal - sons ré -

-ront la Li - ber - té. E - era - sons l'af freux des - pu - tisme Fal - sons par

-ront la Li - ber - té. E - era - sons l'af freux des - pu - tisme Fal sons ré -

40

H-contre. J (ritard.)  
- gner l'E - ga - li - té! Murs o - di - eux, tous me - na - çan - tes.

H-contre. ff  
tout ré - gner l'E - ga - li - té! Murs o - di - eux, tous me - na -

Taille.  
tout ré - gner l'E - ga - li - té! Murs o - di - eux, tous me - na -

Basse. R  
- gner l'E - ga - li - té! Murs o - di - eux, tous me - na - çan - tes

H-contre.  
- gner ré - gner l'E - ga - li - té! Murs o - di - eux, tous me - na -

es Fran.

es Fran.

o.

Verk 8↑

Holl Vert. STA. Sch

Adrien - Melan -

Chap.

16

E - crou - lez - vous, oui, E - crou - lez - vous! Oui, que par tout notre hé - ro - can - tes. E - crou - lez - vous, E - crou - lez - vous! Oui, que par tout notre hé - ro - can - tes, E - crou - lez - vous, E - crou - lez - vous! Oui, que par tout notre hé - ro - E - crou - lez - vous, oui, E - crou - lez - vous!

- can - tes, E - crou - lez - vous, E - crou - lez - vous!

36

- is - me Fasse ré - guer PE - ga - li - té! Ar - mons - nous, chas - sons la ty - ran - ni - e! Ar -

- is - me Fasse ré - guer PE - ga - li - té! Ras - sem - blons - nous! Ar - mons - nous, chas -

Ras - sem - blons - nous! Ar - mons - nous, chas -

Ras - sem - blons - nous! Ar - mons - nous, chas -

40

- mons - nous, oui, c'est trop sup - por - ter nos re - vers. Grands dieux! Pen - al -

- sons la ty - ran - ni - e! Ar - mons - nous, oui, c'est trop sup - por - ter nos re -

- sons la ty - ran - ni - e! Ar - mons - nous, oui, c'est trop sup - por - ter nos re -

65

in - que no - tre vi - e! Bri - sons d'in - di - gnes ters! Ne souf - frons plus nos re -  
vers. Don at - ta - que no - tre vi - e! Bri - sons d'in - di - gnes ters! Ne souf -  
vers. Don at - ta - que no - tre vi - e! Bri - sons d'in - di - gnes ters! Ne souf -

(pib) *Handwritten musical notation and markings*

vers! Ar - mons - nous. Brisons, brisons d'indi - gnes ters,  
frons plus nos re - vers, brisons, brisons d'indi - gnes ters  
frons plus nos re - vers, brisons, brisons d'indi - gnes ters

*Allegro vivace*

...eule é-pou-yan - té! Au bruit de nos ex-plaits, oui, oui, que le

...eule é-pou-yan - té! Au bruit de nos ex-plaits, oui, oui, que

...eule é-pou-yan - té! Au bruit de nos ex-plaits, oui, oui, que

140

ty-ran fris-son-ne, oui, oui, que le ty-ran fris-

le ty-ran fris-son-ne, oui, oui, que le ty-ran fris-

le ty-ran fris-son-ne, oui, oui, que le ty-ran fris-

145

150

son-ne! Qu'il trem-ble de- vant l'E- ga- li- té, Au bruit, au bruit de nos ex- ploits que le ty-

son-ne! Qu'il trem-ble de- vant l'E- ga- li- té, Au bruit, au bruit de nos ex- ploits que le ty-

son-ne! Qu'il trem-ble de- vant l'E- ga- li- té, Au bruit, au bruit de nos ex- ploits que le ty-

*Andante* 155

ran re - eule é-pou- van - té! Qui que chez lui le nom

ran re - eule é-pou- van - té! Qui que chez lui le

ran re - eule é-pou- van - té! Qui que chez lui le

184

1. Qu'il re-cule é-pou-yan, té, Qu'il re-cule é-pou-yan, té, Qu'il re-cule é-pou-yan, té, ou, ou, ou,  
 2. Qu'il re-cule é-pou-yan, té, Qu'il re-cule é-pou-yan, té, Qu'il re-cule é-pou-yan, té, ou, ou, ou,  
 3. Qu'il re-cule é-pou-yan, té, Qu'il re-cule é-pou-yan, té, Qu'il re-cule é-pou-yan, té, ou, ou, ou,  
 4. Qu'il re-cule é-pou-yan, té, Qu'il re-cule é-pou-yan, té, Qu'il re-cule é-pou-yan, té, ou, ou, ou,

*ff*

190 *Largo.*

oui, oui, oui, oui, oui!

oui, oui, oui, oui, oui!

oui, oui, oui, oui, oui!

Dieux! cet te na - ti - on pour sub - juger la

8 Basses *une Ed.*

*pp*

195

ter-re, Au-rait-elle du ciel dé - robé le ton - ner - re? De ce peuple é - tonnant quel est le

*p cresc.* *p*

200 *Tous.* *Corymbes. base* 205 *Basses douces*

nom? Fran - çais! Aucun dans l'u - ni - vers ne l'é - gala ja - mais Quelle

*pp* *pp*

*pp* *Tous* *force* 210

est cet te so - len - ni - té? L'em - blème de la li - ber - té! Cet ar - bre, dès long - temps cul - ti -

*p (avec mystère)* 215 *pp*

- vé par le sa - ge, doit ouvrir l'u - ni - vers de son au - guste om - bra -

*p* *pp*

220 HYMNE  
Moderato sans lenteur

LESUEUR

429

225

sain-te Li-ber-té, Sou-tiens, soutiens nos droits! Que par nous au-jour-d'hui la

sain-te Li-ber-té, Sou-tiens, soutiens nos droits! Que par nous au-jour-d'hui la

sain-te Li-ber-té, Sou-tiens, soutiens nos droits! Que par nous au-jour-d'hui la

ty-rannie ex-pi-re! Le joug hu-mi-li-ant des no-bles et des rois Nous a-vait dé-gra-

ty-rannie ex-pi-re! Le joug hu-mi-li-ant des no-bles et des rois Nous a-vait dé-gra-

ty-rannie ex-pi-re! Le joug hu-mi-li-ant des no-bles et des rois Nous a-vait dé-gra-

- des; nous de-vons les pros-cri-re

- des; nous de-vons les pros-cri-re

- des; nous de-vons les pros-cri-re

N° 6 437

doux

150 *doux* 455

sain - te Li - ber - té, De tes en - fants en - tends la voix, De tes en - fants en -

sain - te Li - ber - té, De tes en - fants en - tends la voix, De tes en - fants en -

sain - te Li - ber - té, De tes en - fants en - tends la voix, De tes en - fants en -

*ff* *pp*

460

- tends la voix!

- tends la voix!

- tends la voix!

580 *jusqu'à la fin*

- té! Plu - tôt la mort que l'es - cla - va - ge! Ouf, nous a -

- té! Plu - tôt la mort que l'es - cla - va - ge! Ouf, nous a -

- té! Plu - tôt la mort que l'es - cla - va - ge! Ouf, nous a -



585

*vie concentrée.*

590

- vous bri - sé, Nous a - vous brisé nos fers. Plu - tôt la mort, la  
 - vous bri - sé, Nous a - vous brisé nos fers. Plu - tôt la mort, la  
 - vous bri - sé, Nous a - vous brisé nos fers. Plu - tôt la mort, la

*sotto voce.* 595

mort que l'es - cla - va - ge! Par - tout, par - tout la Li - ber -  
 mort que l'es - cla - va - ge! Par - tout, par - tout la Li - ber -  
 mort que l'es - cla - va - ge! Par - tout, par - tout la Li - ber -

*cresc.*

600

- té, par - tout l'E - ga - li - té, Par - tout la Li - ber - té, la Li - berté! Nous bri - sons nos  
 - té, par - tout l'E - ga - li - té, Par - tout la Li - ber - té, la Li - ber - té!  
 - té, par - tout l'E - ga - li - té, Par - tout la Li - ber - té, la Li - ber - té!

605

fers; Nous nais - sons tous é - gaux. Gran - deur, or - dres, no - bles - se, Oul,  
 Nous bri - sons, bri - sons nos fers. No - bles - se, Et  
 Nous bri - sons nos fers; Nous nais - sons tous é - gaux No - bles - se, Et

610 *sec.*

grandeur, Et tout ce que la force ob - tint sur la fai - blesse, Il faut l'a - né - an -

grandeur, Et tout ce que la force ob - tint sur la fai - blesse, Il faut l'a - né - an -

grandeur, Et tout ce que la force ob - tint sur la fai - blesse, Il faut l'a - né - an -

615

Nous bri - sons nos fers, Nous naissons tous é - gaux. Gran - deur, or - dres, no -

- tir. Nous bri - sons d'in - di - gnes fers. Nu -

tir. Nous bri - sons nos fers; Nous naissons tous é - gaux. Nu -

620 *doux.*

- blesse, Oui, grandeur, Et tout ce que la force ob - tint sur la fai - blesse, Il faut l'a -

- blesse, Oui, grandeur, Et tout ce que la force ob - tint sur la fai - blesse, Il faut l'a -

- blesse, Oui, grandeur, Et tout ce que la force ob - tint sur la fai - blesse, Il faut l'a -

625 630

- né - an - tir. Oui, nous a - vons bri - sé nos fers. Par - tout la Li - ber - té! Oui, nous a -

- né - an - tir. Oui, nous a - vons bri - sé nos fers. Par - tout la Li - ber - té! Oui, nous a -

- né - an - tir. Oui, nous a - vons bri - sé nos fers. Par - tout la Li - ber - té! Oui, nous a -

635 *f* *sec.* *doux.*

- vous bri - sé nos fers. Par tout la Li - ber - té! Tombe sous le fer de la loi Le traître à

- vous bri - sé nos fers. Par tout la Li - ber - té! Tombe sous le fer de la loi Le traître à

- vous bri - sé nos fers. Par tout la Li - ber - té! Tombe sous le fer de la loi Le traître à

640 *sec.* *doux.* 645

sa Pa - tri - e, Tombe sous le fer de la loi Le traître à sa Pa - tri -

sa Pa - tri - e, Tombe sous le fer de la loi Le traître à sa Pa - tri -

sa Pa - tri - e, Tombe sous le fer de la loi Le traître à sa Pa - tri -

650 655

- e! Par tout la Li - ber - té! Par tout la Li - ber - té, la Li - ber - té, la Li - ber -

- e! Par tout la Li - ber - té! Par tout la Li - ber - té, la Li - ber - té, la Li - ber -

- e! Par tout la Li - ber - té! Par tout la Li - ber - té, la Li - ber - té, la Li - ber -

660 664

- té! Oui, oui, par tout la Li - ber - té, Oui, oui, par tout la Li - ber - té.

- té! Oui, oui, par tout la Li - ber - té, Oui, oui, par tout la Li - ber - té.

- té! Oui, oui, par tout la Li - ber - té, Oui, oui, par tout la Li - ber - té.

Richard cœur  
de Lion

BLONDEL.

PIANO.

Andante

Andante  
dolce.

Ô Ri\_chard, ô mon roi! Lu\_m\_i vers ta\_bau\_

*p* Quat: seul. *pp* Harm. Quat.

te\_erc *et nest Jacques ma* *cresc.*  
\_donne, Sur la terre il n'est donc que moi, Qui s'inté\_resse à la\_persou\_

*cresc.*

*F // mf*  
\_ne. Moi, seul dans l'u\_i\_ vers, Voudrais briser tes fers; Et tout le

*ff* Tutti. *p* *ff* *p* *pp* Harm. Quat.

res\_te l'abandon\_ \_ne. Ô Ri\_chard, ô mon

*retenu.*  
*ff* Tutti *p* Quat seul

*l'uni dolce.* *dolce*

B  
 Roi! L'uni\_vers Ca\_ban\_dou\_ue, Sur la terre il n'est donc que

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some slurs and dynamics like *pp* and *ppp*. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

*dolce cresc* *P. B. B. B.*

B  
 moi, Qui s'inté\_ress\_e à la\_pers\_ou\_ene. Et sa noble ami\_é, hélas! son

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *cresc.* marking and a *P.* dynamic. The piano accompaniment has a *cresc.* marking and a *Quat.* marking. There are also some handwritten notes like *P. B. B. B.* and *Haut. Bass.*

*cresc.*

B  
 cœur Doit ê\_tre na\_vré de douleur, oui, son cœur Est na\_

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *cresc.* marking. The piano accompaniment has a *ppp* marking and a *cresc.* marking. There are also some handwritten notes like *Haut. Bassons.* and *cre\_ scen\_ do.*

*Allegro.*

B  
 vré, na\_vré de dou\_leur. Mo\_nar\_ques, her\_

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has an *Allegro.* marking. The piano accompaniment has a *pp* marking and a *ff* marking. There are also some handwritten notes like *Clar. Cors.* and *Vps*.

chez, cherchez des amis. Non sous les palmes de la gloire, Mais sous les

Haut. Clar.

Cor. *crescendo.*

Quat.

*pp*

myrtes fa-vo-ris. Qu'of-frent les

Harm.

fil-les de mé-moi-re.

Trompette

*mf*

*très léger.*

1<sup>re</sup> Fl. G.<sup>le</sup> Fl.

Hautb. Cla.

Bassons

Qua. pizz

Timb.

*mf*

Un trou-ba-dour Est tout a-mour, Fi

*de l'ite*

Fi-de-li-te, cons-tan-ce! Et sans es-

Quat. arco.

pizz.

-pir de re-com-pen-se!

*Do* Ri

tutti.

arco.

Lebard, ô mon Roi! L'uni-vers Ca-ban-dou-ne... Sur la

*ff p* *ff p* *pp*

B

terre, il n'est que moi, il n'est que moi Qui s'in - té -

*cre - scen - do.*

B

- resse, à la per - sou - ne. Ô Ri -

B

- chard, ô mon Roi, Lu - i - vers - ça - bau -

*ff p* *f p*

B

- don - ne... Sur la terre il n'est que moi, oui, sur la -

*crescendo.*

*Où c'est Blois*



*ff*

B  
 terre il n'est que moi, Qui s'in-té-resse à ta per-son-

B  
 -ne. N'est-il que moi, n'est-il que moi, Qui s'in-té-resse à ta per-  
 Haut.  
 Clar.  
 Cors.  
 Bassons.  
 Quat.

B  
 -son - - - - - ue?  
 Tromb. 8  
 ff Tutti.

Bouedon  
musetta

Fa maegun 415

Final a). Gréty

# Chœur final.

Allegro.

s.  
 s.  
 sol.  
 ns.  
 ns.  
 [p]  
 a 2.  
 [p]  
 [p]  
 [p]  
 [p]  
 [p]

Nina et Lucile avec le Chœur.

CHŒUR.

Chan-tons, cé-lé-brons, cé-lé-brons ce beau jour, Chan-tons, cé-lé-brons, cé-lé-brons ce beau  
 Chan-tons, cé-lé-brons, cé-lé-brons ce beau jour, Chan-tons, cé-lé-brons, cé-lé-brons ce beau  
 Chan-tons, cé-lé-brons, cé-lé-brons ce beau jour, Chan-tons, cé-lé-brons, cé-lé-brons ce beau  
 Chan-tons, cé-lé-brons, cé-lé-brons ce beau jour, Chan-tons, cé-lé-brons, cé-lé-brons ce beau  
 [p]

Allegro.

p

# La Noëlle

The first system of the score consists of six staves. The top two staves are for the right and left hands of the piano, featuring a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The middle two staves are for the vocal parts, with the upper staff containing a melodic line and the lower staff containing a supporting line. The bottom two staves continue the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

The second system of the score consists of four empty musical staves, indicating a break in the music or a section where the vocalists are silent.

The second system of the score features vocal entries and piano accompaniment. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal parts, with the upper staff containing a melodic line and the lower staff containing a supporting line. The bottom two staves are for the piano accompaniment. The lyrics are: "jour Où l'on voit l'Hy-men, l'Hy-men et l'A-mour, Où l'on voit l'Hy-men, l'Hy-men et l'A-mour,". The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

The third system of the score consists of four staves. The top two staves are for the right and left hands of the piano, featuring a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The bottom two staves continue the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

Oh l'on voit l'Hy - men, l'Hy - men et l'A - mour, D'a -  
 où l'on voit l'Hy - men, l'Hy - men et l'A - mour, D'a -  
 où l'on voit l'Hy - men, l'Hy - men et l'A - mour, D'a -  
 voir l'Hy - men, l'Hy - men et l'A - mour, D'a -

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom five staves are in bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests and dynamic markings.

Two empty musical staves, one in treble clef and one in bass clef, positioned between the first and second systems of music.

Four vocal staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: "cord tous les deux, Ré - u-nis entr' eux, D'ac-cord tous les deux, Ré - u-nis entr' eux Pour ren - dre". The melody is written in a simple, rhythmic style.

The second system of the musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. It includes dynamic markings such as *ten.* (tenu) and *ff* (fortissimo).



les a - mants heu - reux, Pour ren - dre les  
les a - mants heu - reux, Pour ren - dre les  
les a - mants heu - reux, Pour ren - dre les  
les a - mants heu - reux, Pour ren - dre les

The first system of the score features a piano accompaniment. It consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with various note values and rests. The bass staff provides harmonic support with chords and moving lines. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 2/4.

*And<sup>te</sup>*  
(à son père)

Quel bon-heur est le nô-tre! Il vous se-

a - mants heu - reux.

a - mants heu - reux.

a - mants heu - reux.

a - mants heu - reux.

The sixth system continues the piano accompaniment, featuring a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with harmonic support. The notation includes various note values and rests.

The seventh system continues the piano accompaniment, featuring a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with harmonic support. The notation includes various note values and rests.

The eighth system continues the piano accompaniment, featuring a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with harmonic support. The notation includes various note values and rests.

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are two staves for piano accompaniment (treble and bass clefs). Below these are two more staves, likely for a second instrument or voice. The main vocal line is on a single staff with lyrics in French: "ra com-mu. Pour a - jon - ter au vô - tre, Nous serons deux pour un." Above the vocal line, the tempo and mood are indicated as "Allegretto" and the style as "à Herpin". The piano accompaniment includes various musical notations such as trills (tr), slurs, and dynamic markings like "p". The score concludes with a double bar line and a final chord.



(regardant Colin)  
L'Amour plui - de la cau - se Que je gagne en ce jour; — La fé - te

(regardant Cécile)  
fi - ni - ra. — L'Amour plai - de la cau - se Que je gagne en ce jour; — La fé - te

*inf.*

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are vocal parts (Soprano and Bass). The middle three staves are piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. The bottom two staves are additional piano accompaniment parts. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature.

de la Ro- - se Est cel-le de l'A - mour.

de la Ro- - se Est cel-le de l'A - mour.

Lu

Lu

Lu

La fé - - te de la

The piano accompaniment for the second system continues with the same rhythmic complexity as the first system, featuring dense sixteenth-note passages.

The piano accompaniment for the third system includes a 'Ped.' (pedal) marking, indicating a change in the sustain pedal technique.

fé - te de la Ro - se, Lu  
fé - te de la Ro - se, Lu  
fé - te de la Ro - se, Lu  
Ro - se, Lu fé - te de la

*Ped.* \* *Ped.*

The musical score consists of several staves. At the top, there are two staves for the vocal line (soprano and alto) with lyrics: "fé - - - te de la Ro - - - sé, de la Ro -". Below these are two staves for the piano accompaniment, featuring dense sixteenth-note patterns. Further down, there are two more vocal staves with lyrics: "fé - - - te de la Ro - - - se, de la Ro -" and "Ro - - - se, La fé - - - te de la Ro -". At the bottom, there are two piano accompaniment staves with a *sf* (sforzando) marking and a *Ped.* (pedal) instruction. The score is enclosed in a decorative border.

\* *Ped.*

La fé - te de la Ro - - se Est cel - le de l'A - mour, La fé - te de la Ro -  
Lu fé - te de la Ro - - se Est cel - le de l'A - mour, La fé - te de lu Ro -  
se La fé - te de la Ro -  
se La fé - te de la Ro -  
se La fé - te de la Ro -  
se La fé - te de la Ro -

si bemol 415

(18) Final b). Salceps

bonheur est le miel en ce jour d'alle gresse et si que

son nous son tous bien en

A musical score for a multi-instrument ensemble, likely a string quartet or similar, with vocal lines. The score is written on 12 staves. The top two staves are for the first and second violins. The next four staves are for the first, second, third, and fourth violas. The bottom four staves are for the first, second, third, and fourth cellos. The vocal lines are written on the staves between the second and third violas, and between the second and third cellos. The lyrics are in French: "chacun soit joyeux et que chacun se presse à ce labrer d'au - si doux noeds dans". The music is in a major key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and dynamic markings like 'F'.

*chacun soit joyeux et que chacun se presse à ce labrer d'au - si doux noeds dans*

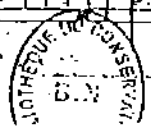
*ce jour d'aller grâces à-ci que chacun soit joyeux et que chacun s'en prenne à célébrer de*



Édition de la Société de Musique.

The musical score is arranged in a system of 12 staves. The top four staves are for string instruments: Violin I (top), Violin II, Viola, and Violoncello. The bottom four staves are for woodwinds: Flute, Clarinet, Bassoon, and Contrabass. The middle four staves are for vocal parts, with lyrics written below the notes. The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo). The lyrics are: "sidoux navels que chacun soit. heu- rux dans ce jour d'at- les- gres".

A handwritten musical score for a multi-instrument ensemble, consisting of 13 staves. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. The score is written in a style characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation. The first two staves feature a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The subsequent staves use different clefs and key signatures, including a bass clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The notation includes notes, rests, and various ornaments. The piece concludes with the word "FIN" at the end of the final staff.



FIN

*Le Greffier*

*Eh! non; celle du magagnon était entre les mains de ces honnêtes gens.*

*Hubert.*

*Serait-ce elle par aventure qui les faisait aller en prison! Parbleu, Citoyen-Greffier, j'arrive à propos pour vous empêcher de faire une sottise, passez-moi l'expression.*

*Le Greffier*

*Comment, comment, que voulez-vous dire?*

*Hubert.*

*Que ces prétendus voleurs sont en effet des Comédiens.*

*Bellerose.*

*Que c'est par une méprise que nous vous expliquerons, que la valise du magagnon se trouve en notre possession Floridor.*

*Floridor.*

*Et qu'enfin, voici la nôtre.*

*Janotte.*

*Comment, ce serait des Comédiens!*

*Tous.*

*Eh! sans doute.*

*Bertrand.*

*Oh! quel plaisir de voir la Comédie à BeauGENCY.*

*Gervais.*

*Mais un moment, vous êtes d'une promptitude! Votre Greffier est trop prudent pour ne pas s'informer un peu des moyens d'existence de ce Beyerley, de ce Pygmalion, et du nommé Roméo.*

*Le Greffier. en éclatant de rire.)*

*Comment!... ce que c'est que l'ignorance!... Noms des Auteurs des pièces de théâtre mon ami. Une autre fois. (Aux Comédiens.) Citoyen et Citoyennes, pardon de la méprise. C'est ce Monsieur. (Il montre Gervais. La sévérité de mon ministère exige... Vous sentez bien que je serai charmé... Quand comptez-vous débiter!*

*Ragotin.*

*Nous comptons ouvrir demain; mais la révolution que m'a causée cette aventure, m'a ôté presque tous mes moyens.*

*Le Greffier.*

*Pour vous les rendre, faites-moi l'amitié de venir tous souper chez moi.*

*Hubert.*

*Avec bien du plaisir. Je suis de la société Veaudeville.*

The musical score is written for four parts: Soprano (Soprano), Alto, Tenor (Le Greffier), and Bass (Basso). The music is in 2/4 time. The lyrics are in French and correspond to the dialogue above. The score includes a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The lyrics for the Bass part at the bottom are: "Pour m'en faire parer cette m... sulte je ferai tout que".

dieu mer-ci j'amé-ne-rai tout Beau-gen-ci demain au soir à votre ou-ver-tu-

-re fai-tes chez nous un long sé-jour et je vous demande en re

tour pour ma femme et sa com-pa-gni-e un loge à la co-mé-di-

- e une loge à la comédi- - - - e.

*Gervais.*

Harpagon est à l'agonie,  
 Qui donc, au chevet de son lit,  
 Se tient toujours, fait tant de bruit?  
 Son héritier, je le parie.  
 Seul, il a voulu le veiller,  
 C'est lui qui change l'oreiller;  
 Il pleure, il se lamente, il crie;  
 N'est-ce pas une comédie?

*Hilbert.*

Le voyez-vous ce fier bravache,  
 Sur ces jambes si bien campé,  
 Et si gravement occupé  
 De son sabre et de sa moustache?  
 Comme il raconte ses exploits!  
 Seul, il s'est battu contre trois.  
 Mais ne craignez pas sa furie;  
 C'est encore une comédie.

*Bellerose.*

Voyez-tous ces modernes drames;  
 Des chapelles et des cachots,  
 Des foux déguisés en héros,  
 Des diables déguisés en femmes;  
 Des calembourgs et des tombeaux,  
 Un persiflage, madrigaux,  
 Sentimentale niaiserie;  
 Qui s'est ~~plu~~ la la comédie.

*Floridor.*

Ah! quelle aimable compagnie!  
 Sorciers, voleurs et revenans,  
 Lions, lézards, tigres, serpens;  
 Ah! la belle ménagerie!  
 Et puis soudain démons en l'air;  
 Hélas! mon dieu! suis-je en enfer,  
 Me disais-je, l'âme saisie?  
 Non, j'étais à la comédie.

*Ragotin.*

*Hellène* [ Comme des farces l'on censure,  
 Crispin, Scapin et Patelin;  
*Saint Raphaël* [ Ah! plaise au ciel! que Ragotin s'aille  
 Ait une pareille aventure!  
*Sr Amant* [ Car on se moque des censeurs,  
 Quand on a pour soi les rieurs.  
*Les filles* [ Et, dans tous les tems, la folie  
 Fut l'ame de la comédie.

Refrain pour le dernier Couplet.

Et dans tous les temps la fo- li- - e fut l'ame de la comedi-

- e fut l'ame de la co-mé-di- - - - e.

FIN.

19) *chanson de Cordélia.*

LA MORT D'OPHÉLIE

pp.

Musique de  
HECTOR BERLIOZ.

DALLADE,  
imitée de SHAKESPEARE.

à Madame

Par

LA COMTESSE D'AGOULT.

ERNEST LEGOUVÉ.

N<sup>o</sup> 21. *And<sup>no</sup> con moto quasi All.<sup>to</sup> (♩ = 63.)*

*Sempre a mezza voce.*

Soprani.

Au-près d'un tor-rent Ophé-li-

Contralti.

Au-près d'un tor-rent Ophé-li-

PIANO.

*And<sup>no</sup> con moto quasi All.<sup>to</sup> (♩ = 63.)*  
*pp*

-e cueil-lait tout en suivant le bord

-e cueil-lait tout en suivant le bord

dans sa douce et ten-dre fo-li-e des per-

dans sa douce et ten-dre fo-li-e des per-

Et de ces aux couleurs si pâles

-ven-ches des boutons d'or des i - ris - aux couleurs d'o - pa - le

-ven-ches des boutons d'or des i - ris - aux couleurs d'o - pa - le

et de ces fleurs d'un ro-se pâ-le qu'on ap - pel-le des doigts de

et de ces fleurs d'un ro-se pâ-le qu'on ap - pel-le des doigts de

*ppp*

*ppp*

mort \_\_\_\_\_ ah - ah - ah - ah - ah

mort \_\_\_\_\_ ah



ah ah ah

ah ah ah

ah ah ah

*smorz.*

Puis é le vant sur ses mains blan ches les riants tré

Puis é le vant sur ses mains blan ches les riants tré

*poco cresc.*  
-sors du ma-tin el - le les  
*poco cresc.*  
-sors du ma-tin el - le les

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics '-sors du ma-tin el - le les' and a 'poco cresc.' marking. The middle staff is another vocal line with lyrics '-sors du ma-tin el - le les' and a 'poco cresc.' marking. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef, showing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

sus - pendait aux bran - ches aux branches d'un sau - le voi.  
sus - pendait aux bran - ches aux branches d'un sau - le voi.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'sus - pendait aux bran - ches aux branches d'un sau - le voi.' and a 'p' marking. The middle staff is another vocal line with lyrics 'sus - pendait aux bran - ches aux branches d'un sau - le voi.' and a 'p' marking. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef, showing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

-sin mais trop  
-sin

*cresc.*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics '-sin mais trop'. The middle staff is another vocal line with lyrics '-sin'. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef, showing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a 'cresc.' marking.

*cresc.*  
 fai - ble le rameau pli - e se bri - se et la pauvre Ophé -

*cresc.:*  
 mais trop fai - ble le rameau pli - e se bri - se et la pauvre Ophé -

*pp*

*cresc.:*

Silence *pp* *poco riten.:*

*f*  
 - li - e tom - be sa guir - lante à la main

*pp*  
 - li - e tom - be sa guir - lante à la main

*ff*

*pp* *poco riten.:*

*Ped. uuz corda.*

*a tempo* *pp*

*cresc.* *poco. f* *pp*

*pp*

quel - ques ins - tant sa robe en flé - e la tint en -

quel - ques ins - tant sa robe en flé - e la tint en -

*ôtez la Pedale.*

\_cor sur le cou\_rant \_\_\_\_\_ et comme u\_ ne voi\_le\_gou.  
 \_cor sur le cou\_rant \_\_\_\_\_ et comme une voi\_le\_gou.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are: "\_cor sur le cou\_rant \_\_\_\_\_ et comme u\_ ne voi\_le\_gou." The middle staff is a vocal line in treble clef with the same key signature and lyrics: "\_cor sur le cou\_rant \_\_\_\_\_ et comme une voi\_le\_gou." The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

\_flé\_e elle flôt\_tait toujours chan\_tant chan\_tant quel que vieil\_le bal.  
 \_flé\_e elle flôt\_tait toujours chan\_tant chan\_tant quel que vieil\_le bal.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats. The lyrics are: "\_flé\_e elle flôt\_tait toujours chan\_tant chan\_tant quel que vieil\_le bal." The middle staff is a vocal line in treble clef with the same key signature and lyrics: "\_flé\_e elle flôt\_tait toujours chan\_tant chan\_tant quel que vieil\_le bal." The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

\_la\_de chantant ain\_si qu'u\_ne Na\_ya\_de  
 \_la\_de chantant ain\_si qu'u\_ne Na\_ya\_de

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats. The lyrics are: "\_la\_de chantant ain\_si qu'u\_ne Na\_ya\_de". The middle staff is a vocal line in treble clef with the same key signature and lyrics: "\_la\_de chantant ain\_si qu'u\_ne Na\_ya\_de". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

...née au mi - lieu de ce tor-rent

née au mi - lieu de ce tor-rent

*Ped. unis corde.*

mais cette é - trange mé - lo - di - e passa ra - pi - de comme un

mais cette é - trange mé - lo - di - e passa ra - pi - de comme un

son \_\_\_\_\_ par les flots la ro - be alour - di - e

son \_\_\_\_\_ par les flots la ro - be alour - di - e

*cresc.:* -  
bien - tôt dans l'a - bi - me pro - foud entrai - na la pauvre inson.  
*cresc.:* -  
bien - tôt dans l'a - bi - me pro - foud entrai - na la pauvre inson.

*cresc.:* -  
otez la Pedale:  
*cresc.:* -

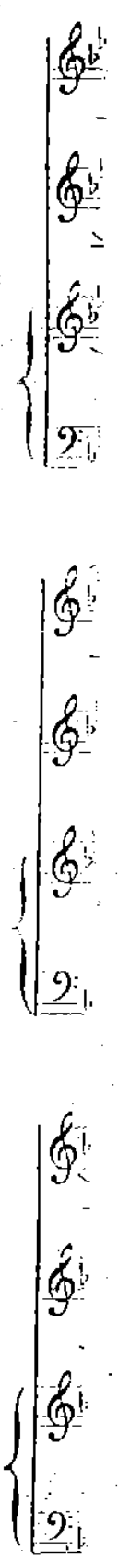


- sé - e laissant à pei - ne commen - cé - e sa mélo - dieu - se chan - son -  
- sé - e laissant à pei - ne commen - cé - e sa mélo - dieu - se chan - son -



ah  
ah

*poco sf.* *p* *pp.*  
Pedalissimo *pp*



uscen.

uscen.

on

on

on

on

on

*p* *dolcissimo.*  
 ah ah ah ah ah ah ah ah ah

*p* *dolcissimo.*  
 ah ah ah ah ah ah ah ah ah

*Violoncello?*  
*Flute en sol?*  
*(off)*

*ppp*  
 ah

*Flute en sol*  
 ah ah ah ah ah ah ah ah ah

*pp*  
 ah ah ah ah ah ah ah ah ah

*perdendo*  
 ah

*ppp* *Un poco ritenuto.*  
 ah

*pp*  
 ah

*Violoncello*

*pp* *poco ritenuto.*  
 ah

# CHANT DU 1<sup>er</sup> VENDÉMAIRE AN IX

pour soli, 4 chœurs et orchestres

(1800)

Paroles de  
**J. ESMÉNARD**

Musique de  
**LESUEUR**

I. Chœur de l'orgue  
II. Chœur du dôme

III. Chœur de la galerie de droite  
IV. Chœur de la galerie de gauche

## a. QUADRUPLE CHŒUR (l'orchestre manque)

(Orchestre)

Dessus.

II. Haute-contre.

10

TUTTI.

0

III.

- eux, jour de mé-moi-re, O Rome an-ti-que, sors du tombeau, La France au-ra, la France aura toute la gloire

Dessus, H.-c. et T.

IV. Basse-taille

Jour glorieux, jour de mémoi-re! O Rome an-ti-que, sors du tombeau! La France aura toute la gloire



15

I

II

Jour d'é-ter-nel - le mé-moi - re! Ro-me, sors du tombeau!

0 jour d'é-ter-nel - le mé-moi - re! Ro-me,

25

Dessus.

H.-c. jour d'é-ter-nel - le mé-moi - re! Ro-me.

6 Tailles.

Jour glori-eux, jour de mé-moi - re! O Rome an-ti-que, sors du tombeau! La France au-

3 Basses.

Jour glorieux, jour de mémoi-re! O Rome anti-que, sors du tombeau!

Basses.

0 jour d'é-ter-nel - le mé-moi - re!

Dessus.

H.-c. jour d'é-ter-nel - le mé-moi - re! Ro-me

4 Tailles (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup>)

Jour glori-eux, jour de mé-moi - re! O Rome an-ti-que, sors du tombeau! La France au-

3 Tailles (3<sup>e</sup>)

Jour glorieux, jour de mémoi-re! O Rome anti-que, sors du tombeau!

Basses-chantantes.

sors du tom-beau Jour d'é-ter-nel - le mé-moi - re!

2 Basses-chantantes.

Jour glorieux, jour de mémoi-re! O Rome anti-que, sors du tombeau!

III

Jour glori-eux, jour de mé-moi - re! O Rome an-ti-que, sors du tombeau! La France au-

IV

Jour glorieux, jour de mémoi-re! O Rome anti-que, sors du tombeau!

sors du tombeau! La France hé - ri -

- ra toute la gloi - re, d'orgl - reux, jour de mémoi - re! O Rome anti - que, sors du tombeau! La France au -

I  
II  
III  
IV

La France aura toute la gloi - re, d'orgl - reux, jour de mémoi - re! O Rome anti - que, sors du tombeau!

re Ro - me sors du tombeau La

La France aura toute la gloi - re, d'orgl - reux, jour de mémoi - re! O Rome anti - que, sors du tombeau!

U.C. et T.

La France aura toute la gloi - re, d'orgl - reux, jour de mémoi - re! O Rome anti - que, sors du tombeau!

de - ta gloire, hé - ri - te de ta gloire.

- ra toute la gloire, Et par les mains de la vic - toi - re Elle rallu - me ton flambeau, Elle rallume ton flambeau.

I  
II  
III  
IV

La France aura toute la gloi - re, Et par les mains de la vic - toi - re Elle rallu - me, Elle rallume ton flambeau.

France hé - ri - te, hé - ri - te de ta gloire

La France aura toute la gloi - re, Et par les mains de la vic - toi - re Elle rallu - me, Elle rallume ton flambeau.

- ra toute la gloi - re, Et par les mains de la vic - toi - re Elle rallu - me ton flambeau, Elle rallume ton flambeau.

La France aura toute la gloi - re, Et par les mains de la vic - toi - re Elle rallu - me Elle rallume ton flambeau.

toutes les basses.

40 45

Rome an-ti-que, sors du tom-beau! La France hé-ri-te de la gloire.

O jour d'é-ter-nel-le mé-

50 55

O jour glo-ri-eux! Ro-me, sors du tom-beau Jour-glori-

d'é-ter-nel-le mé-moi-re! Ro-me, sors du tom-beau Jour-glori-

O jour d'é-ter-nel-le mé-moi-re Ro-me, sors du tom-beau

- moi - re Ro-me sors du tom-beau, sors du tom-beau!

Dessus. 60

eux, jour de mé-moi-re! O Rome an-ti-que, sors du tom-beau! Et par nos mains oui, oui, rallu-me, rallu-me ton flam-

H. contre

Taille.

Basse.

Jour glorieux, jour de mé-moi-re! O Rome an-ti-que, sors du tom-beau! Et par nos mains oui, oui, rallu-me ton flam-

65 70

beau!

Dessus.

O jour d'é-ter-nel-le mé-moi-re! Ro-me, sors du tom-beau!

H. contre.

Taille.

O jour d'é-ter-nel-le mé-moi-re! Ro-me, sors du tom-beau!

75 80

I  
 Jour dé - ter - nel - le mé - moi - re! Ro - me, sors du tom -  
 Jour glori - eux, jour de mé - moi - re! O Rome an - ti - que, sors du tombeau! La France au - ra toute la.  
 jour glori - eux, jour de mé - moi - re! O Rome an - ti - que, sors du tombeau! La France au - ra

II  
 jour dé - ter - nel - le mé - moi - re! Ro - me, sors du tom -  
 Jour glori - eux, jour de mé - moi - re! O Rome an - ti - que, sors du tombeau! La France au - ra toute la.  
 Jour glori - eux, jour de mé - moi - re! O Rome an - ti - que, sors du tombeau! La France au - ra

III  
 Jour glori - eux, jour de mé - moi - re! O Rome an - ti - que, sors du tombeau! La France au - ra toute la

IV  
 Jour glori - eux, jour de mé - moi - re! O Rome an - ti - que, sors du tombeau! La France au - ra

85

I  
 - beau! La France hé - ri -  
 gloi - re. Jour glori - eux, jour de mé - moi - re! O Rome an - ti - que, sors du tombeau! La France au - ra toute la

II  
 toute la gloi - re. Jour glori - eux, jour de mé - moi - re! O Rome an - ti - que, sors du tombeau! La France au - ra  
 - re Ro - me, sors du tombeau! La France hé -

III  
 gloi - re. Jour glori - eux, jour de mé - moi - re! O Rome an - ti - que, sors du tombeau! La France au - ra toute la

IV  
 toute la gloi - re. Jour glori - eux, jour de mé - moi - re! O Rome an - ti - que, sors du tombeau! La France au - ra

90

I  
 gloire, Et par les mains de la victoire, Elle rallume ton flambeau. Elle rallume ton flambeau.

II  
 toute la gloire, Et par les mains de la victoire, Elle rallume, Elle rallume ton flambeau.

III  
 gloire, Et par les mains de la victoire, Elle rallume ton flambeau. Elle rallume ton flambeau.

IV  
 toute la gloire, Et par les mains de la victoire, Elle rallume, Elle rallume ton flambeau.

105

I, II, III et IV.

I  
 - moi, re! O jour, ô jour glori-eux! O jour glori-eux! O jour d'éternel - le mé-moire O jour glori - eux! O jour de mé-

II  
 O jour glo-ri - eux!

O jour glo-ri - eux! O jour de mé-

O jour glo-ri - eux!

110

d. h.c. t.

- moi, re! O jour, ô jour glori-eux! O jour glori-eux! O jour d'éternel - le mé-moire O jour glori - eux! O jour,

O jour glo-ri - eux!

115

d. h.c. t.

O jour glo-ri - eux! O jour, ô jour glo-ri - eux! O jour, ô jour glo - ri - eux! O

jour, ô jour glo-ri - eux! O jour, ô jour glo-ri - eux! O jour, ô jour glo - ri - eux! O

120

jour, ô jour glo-ri - eux! O jour de mé-moire, O jour, ô jour glori - eux!

jour, ô jour glo-ri - eux! O jour de mé-moire, O jour, ô jour glori - eux!

Auftritt II

GOMATZ läßt langsam von der Arbeit ab, tritt hervor, ringet die Hände

Nr. 2 Melologo  
Adagio

Oboc I

Oboc II

Fagotti

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello e Basso

voilà l'heure  
proprie aux  
oreilles  
nocturnes

ou les boucles -  
bailliez et ou  
l'air en un soufle

5

sa couragosa

Unerforschliche Fügung!

Du vermengest mich unter diese heillosen Verbrecher-

10 *un poco*

*Voici l'heure où les portes  
de l'avenir et de la vie  
sont ouverts*

*et l'inertie est maintenant  
parage à* **Allegro**

*la violence (une)*

unter sie, die durch verübte Missetaten sich selbst ihre verdiente Fessel geschmiedet haben--- mich Schuldlosen unter sie!-- ach!

15

*Je pourrais  
avoir du sang  
touchant*

Warum gibst du mir  
wenigstens nicht auch ein  
Herz wie das ihrige--

*une*

*Et fais  
une de ces  
adresses  
amères que  
le jour  
trahit*

hart wie der Stein,  
den sie mühesam  
zersplittern--  
*de regards*

19

*Mon Dieu!*  
entsetzlich!-

**Allegretto**

*no 2*

Fühllos bei der strengsten  
Arbeit jauchzen sie noch  
laut ihren Unsinn--

*voici le uccid di  
ti anche. ?*

das erwartete Zeichen zur Erholungsstunde macht sie so munter, als wenn sie kein zweites zu fürchten hätten, das ihnen bald wieder das Gegenteil verkündigen wird,--

*Is l'okzasion der  
penultimo felicis.  
de unum non...*

*Semais*

und mich-

*Semais*

mich Arm-  
seligen-

*Semais*  
*Il sera accompli*

mich flieheth alle  
Heiterkeit-

27

*Semais*  
*Et stetit*  
*in se*  
*vom Morgen bis*  
*zum Abend,-*  
*Et*  
*semper*  
*in*  
*omni*  
*tempore*  
*et*  
*in*  
*omni*  
*loco*  
*et*  
*in*  
*omni*  
*saeculo*  
*et*  
*in*  
*omni*  
*saeculo*  
*et*  
*in*  
*omni*  
*saeculo*  
*et*  
*in*  
*omni*  
*saeculo*

vom Morgen bis  
zum Abend,-

Con più di moto

vom Abend bis zum Morgen-

32

Jeder Balsam ist un-  
wirksam für die Wun-  
den meiner Seele.-

*Semais*  
*Et*  
*semper*  
*in*  
*omni*  
*tempore*  
*et*  
*in*  
*omni*  
*loco*  
*et*  
*in*  
*omni*  
*saeculo*  
*et*  
*in*  
*omni*  
*saeculo*  
*et*  
*in*  
*omni*  
*saeculo*  
*et*  
*in*  
*omni*  
*saeculo*



37

mf p crescendo f

mf p crescendo f

mf p crescendo f

mf p crescendo f

*Après il  
sempera  
de la force  
de son  
l'homme  
debout*

*alors il se sera plus  
étranger ni un peu  
ni pour le  
autre*

der Stillstand der geschäftigen Anstrengung meiner Glieder verursacht mir erst die schrecklichste Aufrühr in diesem gekränkten Busen. Eben das ist die furchtbare Stunde, wo mein armer Verstand von der kurzen Betäubung zurückkommt, mit welcher ihn die ungewohnte Bürde mechanischer Arbeit unterdrückt hat, - seine Geister erwachen - und mit ihnen die grenzenlose Qual meiner Seele: -- erneuerte Erkenntnis meines vergangenen und künftigen Jammers!

Ich erschreke vielmehr vor diesem Zeichen:-

42 Adagio

f p cresc.

f p cresc.

f p cresc.

f p cresc.

*demain pauvre posait*

O wchel wie entkräftet fühle ich mich am ganzen Körper! -- wie entkräftet am ganzen Gemütel --

*Le seul sion ou rep... sera la femme du voy*

48

pp

pp

pp

pp

O, möchte mir doch nur ein kurzer Schlummer gelingen! --

pp

pp

pp

pp

*Nur ein kurzer, milde Schickung! - Der Preis für alle meine Leiden -*

*low...  
...  
...*

*Blau  
vied  
...*

Andantino

solo

dolce

a 2

pp  
pp  
pp  
pp

Ich will es versuchen.  
(legt sich nieder)

seu  
+ a.  
positivo

55

Allegro

Andantino

dolce

pizz.

pizz.

p

p

64

Allegro

coll'arco

coll'arco

Handwritten notes in German script.

Umsonst! Er kömmt nicht,  
der seltsame Gast der Un-  
glücklichen, er kömmt nicht,  
der sanfte Schlaf. -

70

Jeden Odemzug begleitet ein schwer dringender Seufzer, so wie im empörten Ozean der brausende Sturm jede Welle begleitet.

*la ventralle*

70

*et les yeux des anges*

Und dennoch weiß ich kein anders Labsal für meine Qualen, wenn ich nicht vermögend bin, sie durch einen kurzen Schlummer auf einige Augenblicke zu zernichten.

Ich will es nochmal versuchen.

*ablenken*  
*of feu*

Andantino

84

*et vous venez à moi*

Okomm, du Tröster der Müden, naher Anverwandter des stillen Todes.

*Ben die Welt*

komm, verdecke mir nur auf eine Stunde mit deinen wohlthätigen Flügeln mein immer wachendes Elend.---

*de l'aveat*

90 Allegro

Wie wird mir? -

So gähling verläßt mich alle Lebhaftigkeit -

98

ist das Schlummer oder anwandelnde Ohnmacht? -

Immer einerlei,

Ohnmacht oder Schlummer,

104

beide willkommen. - (sinkt und schläft)

o) Vgl. Krit. Bericht.